

**ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ
ΚΑΙ
ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΟ – ΣΥΓΓΡΑΦΙΚΟ ΕΡΓΟ
της
ΕΛΕΝΗΣ ΣΕΛΛΑ**

**Ομότιμης Καθηγήτριας του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών
και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών
του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών**

Ιανουάριος 2026

Περιεχόμενα

I. Προσωπικά στοιχεία.....	2
II. Ακαδημαϊκές θέσεις.....	2
III. Τριτοβάθμιες σπουδές.....	2
IV. Διακρίσεις – βιβλιογραφικές αναφορές (επιλογή) – ετεροαναφορές.....	3
V. Ετεροαναφορές (2018-2026).....	6
VI. Δημοσιευμένα έργα τα οποία χρησιμοποιούνται και ως διδακτικά εγχειρίδια.....	6
VII. Ξένες γλώσσες.....	6
VIII. Βραβεύσεις.....	7
IX. Ακαδημαϊκή σταδιοδρομία – διδακτικό έργο.....	7
IX.1. Ακαδημαϊκή σταδιοδρομία.....	7
IX.2. Αυτοδύναμο διδακτικό έργο σε προπτυχιακό επίπεδο (1986 -).....	8
IX.3. Αυτοδύναμο διδακτικό έργο σε μεταπτυχιακό επίπεδο (1998 -).....	8
IX.4. Προγράμματα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (E-learning/KEΔIBIM).....	9
IX.5. Πρόγραμμα Διδακτικής Επάρκειας της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας για Αποφοίτους.....	9
IX.6. Πρόσκληση για διδασκαλία σε πανεπιστήμια της αλλοδαπής.....	10
IX.7. Συμμετοχή/διδασκαλία σε προγράμματα BIP/CIVIS.....	10
IX.8. Μαθήματα Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού.....	10
X. Διοικητικό έργο.....	10
XI. Επιστημονικές – διοικητικές δραστηριότητες.....	12
XI.1. Οργάνωση και διεύθυνση Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών.....	12
XI.2. Επιστημονικές συνεργασίες με Πανεπιστήμια Erasmus+ και CIVIS.....	12
XII. Επιστημονικό & Διοικητικό έργο: Εκθέσεις εσωτερικής και εξωτερικής Αξιολόγησης και Πιστοποιήσεις...13	13
XII.1. Πιστοποιήσεις.....	13
XII.2. Εκθέσεις Εσωτερικής και Εξωτερικής Αξιολόγησης.....	14
XII.3. Επιστημονικό & Διοικητικό έργο: Επιστημονικές επιτροπές -Αξιολογήσεις.....	14
XII.4. Κέντρα Αριστείας / Ερευνητικά Ινστιτούτα.....	15
XII.5. Ειδικές επιστημονικές επιτροπές – Οργανωτική και Επιστημονική Επιτροπή Συνεδρίων – Συντακτικές Επιτροπές έκδοσης επιστημονικών περιοδικών.....	15
XII.6. Επιστημονικές – Συντακτικές επιτροπές έκδοσης επιστημονικών περιοδικών.....	17
XII.7. Επιστημονικές Εταιρείες.....	17
XIII. Συμμετοχή σε επιτροπές εποπτείας και αξιολόγησης διδακτορικών διατριβών, μεταπτυχιακών και πτυχιακών εργασιών.....	18
XIII.1. Πρόσφατες ολοκληρωθείσες Διδακτορικές Διατριβές στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ) υπό την εποπτεία της Ε. Σελλά.....	18
XIII.2. Ολοκληρωθείσες Διδακτορικές Διατριβές σε Πανεπιστήμια της αλλοδαπής.....	18

XIII.3. Εποπτεία Μεταπτυχιακών Διπλωματικών Εργασιών.....	18
XIII.4. Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (ΙΚΥ).....	19
XIV. Ερευνητικά προγράμματα.....	19
XIV.1. Συντονισμός έρευνας με συμμετοχή φοιτητών.....	20
XV. Διαλέξεις, ημερίδες, παρουσιάσεις βιβλίων, επιμορφώσεις.....	20
XVI. Συμμετοχή με εισήγηση σε επιστημονικά συνέδρια.....	22
XVII. Ερευνητικό μη δημοσιευμένο έργο, εισηγήσεις σε επιστημονικά συνέδρια/ημερίδες.....	25
XVIII. Μεταφράσεις, επιμέλειες, διδακτικά εγχειρίδια.....	27
XVIII.1. Μεταφράσεις.....	27
XVIII.2. Επιστημονικές επιμέλειες.....	27
XVIII.3. Επιμέλεια Πρακτικών Συνεδρίων.....	28
XVIII.4. Εγχειρίδια διδασκαλίας σε Προγράμματα Συμπληρωματικής Εκπαίδευσης και στο ΠΠΣ του Τμήματος.....	28
XIX. Δημοσιευμένο ερευνητικό – συγγραφικό έργο (δημοσιεύσεις).....	28
XIX.1. Άρθρα και κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους.....	28
XIX.2. Μονογραφίες, βιβλία.....	34

I. Προσωπικά στοιχεία

ΕΠΩΝΥΜΟ: Σελλά

ΟΝΟΜΑ: Ελένη

Όν. πατέρα: Βασίλειος

Όν. μητέρας: Ασπασία

Οικογενειακή κατάσταση: Έγγαμος, ένα παιδί.

Διεύθυνση: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, Δραγατσανίου 4, 105 59 Αθήνα, Τηλ. 210 368 9575.

Ηλ. Διευθ. : elesella@turkmas.uoa.gr

<https://scholar.google.com/citations?user=8tiellAAAAAJ&hl=el>

<https://uoacademia.edu/EleniSella/Papers>

<http://www.turkmas.uoa.gr/an8ropino-dynamiko/melh-dep.html>

ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-8236-776X>

II. Ακαδημαϊκές θέσεις

Ομότιμος Καθηγήτρια του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Απόφαση Συγκλήτου ΕΚΠΑ, αριθμ. πρωτ. 113755 – 02.10.2025.

2008-2025: Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, ΕΚΠΑ: Καθηγήτρια στο γνωστικό αντικείμενο «Γλωσσολογία με έμφαση στις σχέσεις Ελληνικής και Τουρκικής γλώσσας». Διορισμός με Πρυτανική Πράξη που εκδόθηκε την 18^η.12.2007 και δημοσιεύθηκε την 15^η.4.2008 στο ΦΕΚ 329 (τ. Γ').

1986-2008: Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Ιόνιο Πανεπιστήμιο. Καθηγήτρια στο γνωστικό αντικείμενο «Γενική Γλωσσολογία - Προβλήματα Διγλωσσίας». Διορισμός με Πρυτανική Πράξη 2217/24.5.2004, ΦΕΚ 297/14.12.2004 (τ. ΝΠΔΔ).

III. Τριτοβάθμιες σπουδές

1980, Ιούλιος Πτυχίο Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών.

- 1981, Οκτώβριος Diplôme d'Études Approfondies en Linguistique (DEA), Université René Descartes (Paris V), UER de Linguistique Générale et Appliquée.
- 1986, Ιούνιος Διδακτορικό Δίπλωμα DOCTORAT- institué par l'arrêté ministériel du 5 juillet 1986 (Doctorat Unique)- με θέμα *Le Grec parlé par les turcophones du nord-est de la Grèce (Thrace Occidentale)* [*Τα Ελληνικά των τουρκόφωνων της Βορειοανατολικής Ελλάδας (Αντική Θράκη)*], Université René Descartes (Paris V), UER de Linguistique Générale et Appliquée.
- Μνεία επίδοσης: Très Honorable. Τη διδακτορική διατριβή έκριναν οι Καθηγητές κκ. Christos CLAIRIS (directeur de thèse), Louis BAZIN (président du jury), Fernand BENTOLILA και Denise FRANÇOIS-GEIGER.

IV. Διακρίσεις – βιβλιογραφικές αναφορές (επιλογή) – ετεροαναφορές

- 1976 -1980 Υπότροφος του Ιδρύματος Κρατικών Υποτροφιών.
- 1982 -1983 Υπότροφος της Γαλλικής κυβέρνησης για τη συνέχιση των σπουδών μου στη Γαλλία.
- 1986, Ιούνιος Ανακοίνωση από τις στήλες της παρισινής LE MONDE (24.6.86) της ημερομηνίας υποστήριξης της διδακτορικής μου θέσης.
- Τιμητική διάκριση της διδακτορικής διατριβής: η Επιτροπή κρίσης του Πανεπιστημίου René Descartes κρίνει την εν λόγω διατριβή άξια να εκδοθεί.
- 1986, Ιούλιος Εκδήλωση ενδιαφέροντος από τη Γενική Διεύθυνση Πληροφόρησης, Επικοινωνίας και Πολιτιστικών Θεμάτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την απόκτηση της διδακτορικής μου θέσης.
- 1988 Εκτενής αναφορά στη διδακτορική μου διατριβή στο έργο της Henriette WALTER, *Le Français dans tous le sens*, R. Laffont, Paris, 1988 (Grand Prix de l'Académie Française), κεφάλαιο I, σελ. 36.
- 1992, Σεπτέμβριος Το Ίδρυμα Μελετών Χερσονήσου του Αίμου εγκρίνει (αρ. πρωτ. Κ34208) την εκτύπωση εκτός σειράς της διδακτορικής μου διατριβής. Στην έκδοση συμμετέχει το Υπουργείο Εξωτερικών.
- 1993, Ιούλιος Εκδήλωση ενδιαφέροντος από τη διεθνή κοινωνιογλωσσική επιθεώρηση *Linguistics and Language Behaviour Abstracts*, ώστε να δημοσιευθεί η περίληψη του άρθρου “Langues étrangères dans la publicité grecque” (*La Linguistique*, 29/1), στην προσεχή της έκδοση (κυκλοφορεί σε 55 χώρες στον κόσμο).
- 1993, Σεπτέμβριος Ευμενέστατη αναφορά του ονόματος και της ανακοίνωσής μας “Η μετάφραση των ιδιωτισμών: θεωρία και διδακτική” από τον καθηγητή κ. Peter NEWMARK, Πανεπιστήμιο του Surrey, Department of Linguistics and International Studies, στο γλωσσολογικό περιοδικό *The Linguist*, vol. 32, No 4, 1993, σελ 130. Συγκεκριμένα αναφέρει “Eleni Sella read a brilliant paper on this topic...”
- 1993 Βιβλιογραφική παραπομπή από τον καθηγητή κ. Harmut HABERLAND (Πανεπιστήμιο του Roskilde) στο έργο του “Probleme der “kleinen” Sprachen in der EG: Beispiel Dänisch” στο γλωσσολογικό περιοδικό *Heteroglossia 5* (Macerata, Italien) 1993, p. 6.
- 1994 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς από την καθηγήτρια κ. Henriette WALTER (Πανεπιστήμιο της Haute-Bretagne και της École pratique des Hautes Études) στο έργο της *L'aventure des langues en Occident, Leur origine, leur histoire, leur géographie*, R. Laffont, Paris, 1994, σσ. 428, 429, 430.
- 1995 Παρουσίαση του έργου *Στοιχεία Αντιπαραβολικής Γραμματικής Ελληνικής-Τουρκικής. Η Ελληνική στα μειονοτικά σχολεία της Θράκης* από τον İbrahim Onsunoglu, στο περιοδικό ŞAFAK, Κομοτηνή, σσ. 12-13.

- 1996 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς στο έργο *Το διεθνές και ευρωπαϊκό καθεστώς προστασίας των γλωσσικών δικαιωμάτων των μειονοτήτων και η ελληνική έννομη τάξη* του Κων/νου ΤΣΙΤΣΕΛΙΚΗ, Ν. Σάκουλα, Αθήνα, 1996, σσ. 355, 359.
- 1996 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς από τον καθηγητή κ. Γιώργο ΚΕΝΤΡΩΤΗ στο έργο του *Θεωρία και Πράξη της Μετάφρασης*, Δίαυλος, Αθήνα, 1997, σσ. 37, 94 επ., 278.
- 1997 Βιβλιογραφική αναφορά και παραπομπές αναφοράς από την κ. Joëlle DALEGRE (διδάσκουσα στην INALCO, Université Paris III), στο έργο της *La Thrace Grecque, Populations et territoire*, L'Harmattan, Paris, 1997, σ. 266.
- 1998 Παραπομπές αναφοράς από τον καθηγητή του Πανεπιστημίου του Surrey Peter NEWMARK στο έργο *More Paragraphs on Translation*, Multilingual Matters, Clevedon, σ. 40.
- 1999 Βιβλιογραφική παραπομπή και παραπομπές αναφοράς από την επίκουρο καθηγήτρια κ. Ελένη ΣΚΟΥΡΤΟΥ στην Εισαγωγή της μετάφρασης του έργου του καθηγητή Jim CUMMINS *Ταυτότητες υπό Διαπραγμάτευση, Εκπαίδευση με σκοπό την ενδυνάμωση σε μια κοινωνία της ετερότητας*, Gutenberg, Αθήνα, 1999, σσ. 30, 35.
- 1999 Βιβλιογραφικές αναφορές και παραπομπή από την καθηγήτρια κ. Mona BAKER, (University of Manchester) στο έργο Routledge *Encyclopedia of Translation Studies*, edited by M. Baker, London, New York, σσ. 434-436, 587.
- 1999 Παρουσίαση και βιβλιοκριτική του έργου *La minorité musulmane turcophone de Grèce: Approche sociolinguistique d'une communauté bilingue* στο ΤΟ ΒΗΜΑ, Κυριακή 15 Οκτωβρίου 2000, σελ. στ 11, 27.
- 2000 Παρουσίαση και βιβλιοκριτική του έργου *La minorité musulmane turcophone de Grèce: Approche sociolinguistique d'une communauté bilingue* στην επιθεώρηση *Bulletin Franco-Hellenique*, no 36, Décembre 2000, σσ. 15-16.
- 2000 Παρουσίαση και βιβλιοκριτική του έργου *La minorité musulmane turcophone de Grèce: Approche sociolinguistique d'une communauté bilingue* στην τουρκική γλώσσα στον *Παρατηρητή* – εφημερίδα της Θράκης όπου δημοσιεύονται και τουρκόφωνα άρθρα: *Ο Παρατηρητής στα Τουρκικά*, 15. 11. 2000, σ. 18.
- 2000 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς από την καθηγήτρια Βασ. ΤΡΙΑΡΧΗ-HERRMANN (Πανεπιστήμιο του Μονάχου, Ακαδημία Dillingen - Τμήμα Μετεκπαίδευσης Ελλήνων Εκπαιδευτικών) στο έργο της *Η Διγλωσσία στην παιδική ηλικία*, εκδ. Gutenberg, Αθήνα, 2000, σσ. 29, 31, 37, 68, 69.
- 2001 Παραπομπές αναφοράς από τον καθηγητή Αθ. ΓΚΟΤΟΒΟ (Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων) στο άρθρο «Γλωσσική ετερότητα και Εκπαιδευτικοί οργανισμοί», επιστημονικό περιοδικό του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου *Μέντορας*, ειδική έκδοση *Η ελληνική γλώσσα στον 21^ο αιώνα*, Αθήνα, σ. 47.
- 2002 Βιβλιοκριτική του έργου *La minorité musulmane turcophone de Grèce: Approche sociolinguistique d'une communauté bilingue* στο επιστημονικό περιοδικό *Langage et Société*, 102, Décembre 2002, Maison des sciences de l'homme, σσ. 111-112.
- 1998-2004 Παραπομπές αναφοράς και βιβλιογραφικές παραπομπές (των μελετών των σχετικών με την Τουρκόφωνη Μουσουλμανική Μειονότητα της Θράκης) από τους συγγραφείς επιστημονικών άρθρων, ανακοινώσεων και μελετών που εξεδόθησαν επ' ευκαιρία της πραγματοποίησης του Προγράμματος του Υπουργείου Παιδείας *Εκπαίδευση Μουσουλμανοπαίδων -- Διαπολιτισμική Παιδεία* (η εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, ανάπτυξη λογισμικού για την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, βλ. ενδεικτικώς σχετικές φωτοτυπημένες αναφορές).

- 2003 Παραπομπές αναφοράς και βιβλιογραφικές παραπομπές (των μελετών των σχετικών με την Τουρκόφωνη Μουσουλμανική Μειονότητα της Θράκης) στην Έκθεση της Εθνικής Επιτροπής για τα Δικαιώματα του ανθρώπου (European Roma Rights Center – Greek Helsinki Monitor) *Cleaning Operations: Excluding Roma in Greece*, Country Report Series, No 12, April 2003.
- 2004 Παρουσίαση και κριτική του έργου *Στοιχεία Αντιπαραβολικής Γραμματικής Ελληνικής-Τουρκικής*, εκδ. Παπαζήση, Αθήνα, 2004 στην εφημερίδα *Απογευματινή της Κυριακής*, 5.12.2004, Α32/64.
- 2004 Βιβλιογραφική παραπομπή και παραπομπή αναφοράς από τον καθηγητή του Παν/μίου του Fribourg της Ελβετίας Peter TRUDGILL στο άρθρο «Globalisation and the Ausbau sociolinguistics of modern Europe», in *Speaking from the Margin: Global English from a European perspective* Ed. Anna Duszak and Urszula Okulska, Polish Studies in English Language and Literature, Vol. 11. Series Editor J. Fisiak. Frankfurt, N, York, Oxford: Peter Lang. 2004.
- 2005 Παρουσίαση και κριτική του έργου *Διγλωσσία και Κοινωνία* εκδ. Προσκήνιο, Αθήνα, 2001 στην εφημερίδα *Απογευματινή της Κυριακής*, 16.01.2005, Β10/50.
- 2005 Παραπομπές αναφοράς και βιβλιογραφικές παραπομπές στο άρθρο της καθηγήτριας Ελ. ΣΚΟΥΡΤΟΥ «Η Γλώσσα της Διασποράς και η Διασπορά της Γλώσσας, στο συλλογικό έργο των Τσοκαλίδου Ρ. και Παπαρούση Μ. (επιμέλεια): *Γλώσσα και ταυτότητα στη Διασπορά*, Αθήνα: Μεταίχμιο.
- 2006 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς από τον καθηγητή του ΑΠΘ Λουκά ΤΣΙΤΣΙΠΗ στο άρθρο «Reports on Sociolinguistic Research in in Greece», in *Sociolinguistica Jahrbuch*, Ed Niemeyer, p.p. 183-187.
- 2007 Βιβλιογραφική παραπομπή στο έργο της καθηγήτριας Κατ. ΜΑΡΚΟΥ *Το επιστημονικό ενδιαφέρον σχετικά με τις μειονότητες στην Ελλάδα*, στο *Το κοινωνικό πορτραίτο της Ελλάδας 2006*, ΕΚΚΕ, Αθήνα 2007.
- 2007 Παραπομπές αναφοράς και βιβλιογραφικές παραπομπές στο άρθρο των Μ. KOMOND-OUROS & L. MCENTEE-ATALIANIS, “Language Attitudes, Shift and the Ethnolinguistic Vitality of the Greek Orthodox Community in Istanbul” in *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, vol. 28, Issue 5, p.p.365-384. Greece», in *Sociolinguistica Jahrbuch*, Ed Niemeyer, p.p. 183-187.
- 2010 Παραπομπές αναφοράς και βιβλιογραφικές παραπομπές στο έργο του Gogonas Nikos *Bilingualism and Multiculturalism in Greek Education: Investigating Ethnic Language Maintenance Among Pupils of Albanian and Egyptian Origin in Athens*, Cambridge Scholars Publishing, 260 pp.
- 2011 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς από τον Δρ. Ι. Κωτούλα στο έργο του *Μετανάστευση και κυρίαρχη εθνική κουλτούρα*, εκδ. Παπαζήση, Αθήνα, 2011, σ.σ. 337, 362.
- 2011 Παρουσίαση και ανάλυση της έρευνας *Τεκμηρίωση της Ουρούμ, της γλώσσας του ελληνικού πληθυσμού στον Καύκασο* στην Ελευθεροτυπία (11.6.2011) της Κοντράρου Ρασσιά.
- 2014 Βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς στο βιβλίο των Βαλεοντή, Κ.Ε. και Π.Γ. Κριμπά, *Νομική γλώσσα, νομική ορολογία. Θεωρία και πράξη*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη/ΕΛΕΤΟ 2014, σελ. 230.
- Πολυάριθμες βιβλιογραφικές παραπομπές και παραπομπές αναφοράς σε επιστημονικά άρθρα, συλλογικούς τόμους, μεταπτυχιακές διπλωματικές εργασίες και διδακτορικές διατριβές επιστημόνων με σχετικά αντικείμενα μελέτης. Μεταξύ αυτών, αναφορές του έργου της Ε. Σελλά στα έργα των θεμελιωτών στους τομείς της Γλωσσολογίας, της Θεωρίας και Πράξης της Μετάφρασης και της Κοινωνιογλωσσολογίας Καθηγητών/Καθηγη-

τριών: Henriette WALTER, Πανεπιστήμιο της Haute-Bretagne & École Pratique des Hautes Études (Γαλλία), Peter NEWMARK, Πανεπιστήμιο του Surrey (Ηνωμένο Βασίλειο), Harmut HABERLAND, Πανεπιστήμιο του Roskilde (Δανία), Mona BAKER, University of Manchester (Ηνωμένο Βασίλειο), Joëlle DALEGRE, INALCO - Université Paris III (Γαλλία), Peter TRUDGILL, Πανεπιστήμιο του Fribourg (Ελβετία).

V. Ετεροαναφορές (2018-2026)

Google Scholar: h-index: 11 και i10-index: 14, παραθέσεις 530.

Academia.edu/Research Gate.

VI. Δημοσιευμένα έργα τα οποία χρησιμοποιούνται και ως διδακτικά εγχειρίδια

- 1994 κ.ε. Το έργο *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της Μετάφρασης*, από κοινού με την καθηγήτρια κ. Φρειδερίκη Μπατσαλιά, Πρόλογος Γεωργίου Μπαμπινιώτη, 1^η έκδοση Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 1994, 2^η έκδοση Έλλην, Αθήνα, 1997, 346 σελ. (2003, β' ανατύπωση της 2^{ης} έκδοσης στον εκδοτικό οίκο Έλλην/Ιων), 3η έκδοση 2010 από τον εκδοτικό οίκο Παπαζήση) χρησιμοποιείται ως διδακτικό εγχειρίδιο και διανέμεται στους φοιτητές του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, του Τμήματος Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, του Τμήματος Γλωσσών, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκριτείου Πανεπιστημίου καθώς και στους φοιτητές του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
- 2002 κ.ε. Το έργο *Διγλωσσία και Κοινωνία. Η ελληνική πραγματικότητα*, Πρόλογος Χριστόφορου Χαραλαμπίκη, εκδ. Προσκήνιο, Αθήνα 2001 καθώς και το έργο *Διγλωσσία, Εθνική ταυτότητα και Μειονοτικές γλώσσες*, Πρόλογος Περικλή Νεάρχου και Χριστόφορου Χαραλαμπίκη, εκδόσεις Λειμών, Αθήνα, 2016, χρησιμοποιείται ως διδακτικά εγχειρίδια και διανέμονται στους φοιτητές του Παιδαγωγικού Τμήματος Δημοτικής Εκπαίδευσης του Πανεπιστημίου του Αιγαίου καθώς και στους φοιτητές του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.
- 2004 κ.ε. Το έργο *Στοιχεία αντιπαραβολικής γραμματικής Ελληνικής - Τουρκικής. Η Ελληνική στα μειονοτικά σχολεία της Θράκης*, Πρόλογος Χρήστου Κλαίρη, 1^η έκδοση ΟΕΔΒ, Αθήνα, 1994, 207 σελ. (2^η στις εκδόσεις Παπαζήση, Αθήνα, 2004, 347 σελ.), χρησιμοποιείται ως διδακτικό εγχειρίδιο και διανέμεται στους φοιτητές του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου καθώς και του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών.

VII. Ξένες γλώσσες

Σπουδές Γαλλικής γλώσσας (άριστα)

Ιούνιος 1980: Diplôme de Traducteur (διετής ειδικευμένος κύκλος μεταφραστικών σπουδών). Σπουδές Αγγλικής γλώσσας (πολύ καλά)

Σπουδές Τουρκικής γλώσσας στο Πανεπιστήμιο Sorbonne Nouvelle (Paris III - INALCO). Σπουδές Γερμανικής γλώσσας. Η Τουρκική και η Γερμανική χρησιμοποιούνται ως γλώσσες εργασίας.

VIII. Βραβεύσεις

- 2025 **Βραβείο Αναγνώρισης της Εξαιρετικής Προσφοράς στο Πανεπιστήμιο και την Κοινωνία στην Καθηγήτρια Ε. Σελλά**, ακαδημαϊκού έτους 2024-2025, για τη Σχολή Οικονομικών και Πολιτικών Επιστημών, Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών - Απόφαση Συγκλήτου αρ. πρωτ. 150522 - 01/11/2025, συνεδρίαση 26ης-11-2025.
- 2018 **Τιμητική Διάκριση στην Καθηγήτρια Ε. Σελλά** απονεμηθείσα από το Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (ΕΑΠ), 23.9.2018, “για την πολυετή και πολύτιμη προσφορά της στο Ίδρυμα και την επιστημονική και ακαδημαϊκή της προσφορά στο Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών “Μεταπτυχιακή Ειδίκευση Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας Med”.

IX. Ακαδημαϊκή σταδιοδρομία – διδακτικό έργο

IX.1. Ακαδημαϊκή σταδιοδρομία

- 1986, Οκτ. - 1989, Οκτ. Συμβασιούχος Λέκτορας (ΠΔ 407/80) στο Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου, Κέρκυρα. [Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία, Ι και ΙΙ, ακ. έτος 1986-1987 από κοινού με τον Καθηγητή André MARTINET],
- 1989, 25 Οκτωβρίου Εκλογή στη βαθμίδα του Λέκτορα, στο γνωστικό αντικείμενο “Γενική Γλωσσολογία - Προβλήματα Διγλωσσίας”, η οποία δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 179/29.10.90, 25/28.2.90 Πράξη Προέδρου της Διοικούσας Επιτροπής του Ιονίου Πανεπιστημίου.
- 1994, Μάιος Εκλογή στη βαθμίδα της Επίκουρης Καθηγήτριας, στο γνωστικό αντικείμενο “Γενική Γλωσσολογία - Προβλήματα Διγλωσσίας” η οποία δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 83/10.8.94, 126/31.5.94 Πράξη Προέδρου της Διοικούσας Επιτροπής του Ιονίου Πανεπιστημίου.
- 1997, Ιούνιος Αναθέωση της θητείας μου ως Επίκουρης Καθηγήτριας, συμφώνως προς το άρθρο 6 § Β, εδαφ. 1. περιπτ. 2 του Ν. 2083/1992, την 13η. 06. 1997 (βλ. σχετ. Πρακτικό Συνεδρίας).
- 1998, Απρίλιος Μονιμοποίηση στη βαθμίδα της Επίκουρης Καθηγήτριας, συμφώνως προς το άρθρο 2, § 2 του Ν. 2517/1997 (ΦΕΚ 160/11. 8. 97, Τ. Α'), με την 90/28. 4. 98 Πράξη Προέδρου της Διοικούσας Επιτροπής του Ιονίου Πανεπιστημίου, ΦΕΚ 124/10. 7. 1998.
- 1999, Δεκέμβριος Εκλογή στη βαθμίδα της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας στο γνωστικό αντικείμενο “Γενική Γλωσσολογία - Προβλήματα Διγλωσσίας”, η οποία δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 145/8.6.2000, τ. ΝΠΔΔ, με την 991990/1.3.2000 Απόφαση του Προέδρου της Διοικούσας Επιτροπής.
- 2004, Απρίλιος Εκλογή στη βαθμίδα της Καθηγήτριας στο γνωστικό αντικείμενο “Γενική Γλωσσολογία - Προβλήματα Διγλωσσίας”. Η εκλογή δημοσιεύθηκε στο ΦΕΚ 297/14.12.2004 (τ. ΝΠΔΔ), με την 2217/24.5.2004 Απόφαση του Πρύτανη του Ιονίου Πανεπιστημίου.
- 2003-2005 Συμβασιούχος (ΠΔ 407/80) στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με αντικείμενο τη διδασκαλία του γνωστικού αντικειμένου «Γενική Γλωσσολογία» (α' εξαμήνου) (βλ. Σύμβαση).
- 2005-2007 Συμβασιούχος (ΠΔ 407/80) στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με αντικείμενο τη διδασκαλία των γνωστικών αντικειμένων «Γενική Γλωσσολογία»

2007, 07.05.2007

(α' εξαμήνου), «Ιστορία της Τουρκικής γλώσσας» (ε' εξαμήνου) και «Σχέσεις Ελληνικής - Τουρκικής γλώσσας» (στ' εξαμήνου) (βλ. Συμβάσεις).

Εκλογή στη βαθμίδα της Καθηγήτριας στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιον Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, στο γνωστικό αντικείμενο «Γλωσσολογία με έμφαση στις σχέσεις Ελληνικής και Τουρκικής γλώσσας». Διορισμός με Πρυτανική Πράξη που εκδόθηκε την 18^η .12. 07 και δημοσιεύθηκε την 15^η. 4. 2008 στο ΦΕΚ 329 (τ. Γ').

IX.2. Αυτοδύναμο διδακτικό έργο σε προπτυχιακό επίπεδο (1986 -)

Ιόνιο Πανεπιστήμιο (Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας):

Ειδίκευση Μετάφρασης

(α) Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία I και Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία II, (Γενική Γλωσσολογία στο ΕΚΠΑ)

(β) Επίπεδα Ανάλυσης: Φωνολογική, Μονηματική και Συντακτική ανάλυση

(γ) Κοινωνιογλωσσολογία

(δ) Ρύθμιση των γλωσσών: Προβλήματα νόρμας και πολυτυπίας,

(ε) Γενική Υφολογία

(στ) Συγκριτική Υφολογία Ελληνικής- Γαλλικής

(ζ) Σημασιολογία

(η) Σημειολογία

(θ) Τεχνική της Περίληψης

(ι) Θεωρία και τεχνικές της Μετάφρασης

Ειδίκευση Διερμηνείας

(ια) Θεωρία και τεχνικές της Διερμηνείας

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών):

(α) Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία I και (β) Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία II

(γ) Ιστορία της Τουρκικής Γλώσσας

(δ) Σχέσεις Ελληνικής και Τουρκικής γλώσσας με στόχο τη Διδακτική της Τουρκικής

(ε) Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία με έμφαση σε ζητήματα διδακτικής

(στ) Μεθοδολογία Διδακτικής των Ξένων γλωσσών: Διδακτική της Τουρκικής

(ζ) Ζητήματα Διγλωσσίας

(η) Θεωρία και πράξη της Μετάφρασης: Η μετάφραση ως μέσον διδασκαλίας ξένων γλωσσών

(θ) Κοινωνιογλωσσολογία

(ι) Τεχνικές Περίληψης

(ια) Τεχνικές συγγραφής επιστημονικών εργασιών

IX.3. Αυτοδύναμο διδακτικό έργο σε μεταπτυχιακό επίπεδο (1998 -)

1998-2009

Από το ακ. έτος 1998-99 και εξής στο (Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό) Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών. Επιστήμη της Μετάφρασης του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου τα κάτωθι σεμινάρια:

(α) Διδακτική της Μετάφρασης

2003-2008	(β) Θεωρία και Διδακτική της Διερμηνείας Από το ακ. έτος 2003-04 και εξής στο <u>Κοινό Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Sciences de la Traduction - Traductologie et Sciences Cognitives</u> (Πανεπιστήμιο της Caen (Γαλλία) και Ιόνιο Πανεπιστήμιο), ΦΕΚ 1400/Β' / 30. 9. 2003, το γνωστικό αντικείμενο/σεμινάριο (α) Didactique de la Traduction (με γλώσσα διδασκαλίας τη Γαλλική).
2002-2006	<u>Μεταπτυχιακού επιπέδου Σχολή Εθνικής Ασφαλείας της Αστυνομικής Ακαδημίας</u> – σειρά σεμιναρίων με θέμα «Διγλωσσία και Κοινωνία».
2008-2009	<u>Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως Ξένης γλώσσας</u> του Γλωσσολογικού Τομέα του Τμήματος Φιλολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών τα γνωστικά αντικείμενα/σεμινάρια (α) Αντιπαραβολική Ανάλυση/Ανάλυση Λαθών, και (β) Ανάλυση κειμένου (πραγματολογικού ή λογοτεχνικού) και Μετάφραση κατά τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας (2009-10 & 2012-13)
2016-2018	<u>Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών</u> του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ «Μετάφραση και Διερμηνεία» το γνωστικό αντικείμενο “Θεωρία της Μετάφρασης”.
2018 και εξής	<u>Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών</u> του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ «Γεωπολιτική Ανάλυση, Γεωστρατηγική Σύνθεση και Σπουδές Άμυνας και Διεθνούς Ασφάλειας» το γνωστικό αντικείμενο “Διγλωσσία και εθνική ταυτότητα: θεωρητικά και πρακτικά ζητήματα”.

IX.4. Προγράμματα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (E-learning/ΚΕΔΙΒΙΜ)

2013 έως σήμερα	Συμμετοχή με μάθημα τεσσάρων ενοτήτων με θέμα “ <u>Γλώσσα και εθνική ταυτότητα</u> ” στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (e-learning) με τη χρήση Καινοτόμων Μεθόδων, στο Εκπαιδευτικό αντικείμενο “ <u>Ζητήματα Γεωπολιτικής και Ασφάλειας στο Ισλαμικό Σύμπλοκο Τουρκίας-Μέσης Ανατολής</u> ” του Κέντρου Συνεχιζόμενης Εκπαίδευσης και Επιμόρφωσης του ΕΚΠΑ
2016 έως 2020	Συμμετοχή με μάθημα στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (e-learning) με τη χρήση Καινοτόμων Μεθόδων, στο Εκπαιδευτικό αντικείμενο “ <u>Ιταλική Γλώσσα και Μετάφραση</u> ” (μάθημα “ <u>Διδακτική της Μετάφρασης</u> ”) του Κέντρου Συνεχιζόμενης Εκπαίδευσης και Επιμόρφωσης του ΕΚΠΑ
2020 έως σήμερα	Συμμετοχή με μάθημα στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (e-learning) με τη χρήση Καινοτόμων Μεθόδων, στο Εκπαιδευτικό αντικείμενο “ <u>Διδασκαλία της Ιταλικής και της Αγγλικής ως Ξένης Γλώσσας</u> ” (μάθημα: “ <u>Διδακτική της Ξένης Γλώσσας και Μετάφραση</u> ”) του Κέντρου Συνεχιζόμενης Εκπαίδευσης και Επιμόρφωσης του ΕΚΠΑ
2020 έως σήμερα	Συμμετοχή με δύο μαθήματα στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (e-learning) με τη χρήση Καινοτόμων Μεθόδων, στο Εκπαιδευτικό αντικείμενο “ <u>Μετάφραση και Διερμηνεία</u> ” (μαθήματα: “ <u>Η μεταφραστική διαδικασία I: Αρχές και συνιστώσες της μεταφραστικής διαδικασίας</u> ” και “ <u>Η μεταφραστική διαδικασία II: Τα επιμέρους βήματα από το πρωτότυπο στο μετάφρασμα</u> ” του Κέντρου Συνεχιζόμενης Εκπαίδευσης και Επιμόρφωσης του ΕΚΠΑ

IX.5. Πρόγραμμα Διδακτικής Επάρκειας της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας για Αποφοίτους

2021 και εξής	<u>Πρόγραμμα Διδακτικής Επάρκειας της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας για Αποφοίτους, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ)</u>
---------------	---

(ΦΕΚ 2614/18.6.2021 τ. Β' και ανανέωση ΦΕΚ 3592/8.7.2022 τ. Β'). Διδασκαλία των γνωστικών αντικειμένων:

(α) Β.1 Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία με έμφαση στη διδακτική των Ξένων Γλωσσών-Διδακτική της Τουρκικής

(β) Β.2. Αντιπαραβολική ανάλυση της τουρκικής και της ελληνικής γλώσσας με στόχο τη διδακτική της Τουρκικής

IX.6. Πρόσκληση για διδασκαλία σε πανεπιστήμια της αλλοδαπής

İstanbul Üniversitesi 7-12 Μαΐου 2012, Πανεπιστήμιο Κωνσταντινουπόλεως, Τμήμα Τουρκικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü), Erasmus Teaching Staff Mobility.

Yıldız Teknik Üniversitesi 5-9 Μαΐου 2015, Τμήμα Τουρκικής Γλώσσας και Φιλολογίας (Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü), Erasmus Teaching Staff Mobility.

IX.7. Συμμετοχή/διδασκαλία σε προγράμματα BIP/CIVIS

α) “Teaching and studying Turkish politics through literature (1st & 2nd edition) (host: Τμήμα ΤΣΣΑΣ ΕΚΠΑ (2023-24) Sapienza Università di Roma (2024-25), BIP coordinators: Τμήμα ΤΣΣΑΣ ΕΚΠΑ, Universidad Autónoma de Madrid, University of Bucharest, Sapienza Università di Roma)

β) “Trans-disciplinary approaches of gender in the MENA region” (συνεργασία με: Université Aix-Marseille, Universidad Autónoma de Madrid [host 2023-24], University of Bucharest [host 2024-25]).

IX.8. Μαθήματα Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού

- Επιστημονικός υπεύθυνος και Συντονίστρια, επί δεκαετία (10 έτη), αποφ. ΔΕ Ιονίου Πανεπιστημίου: 8.12.1992) των Θερινών Μαθημάτων Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού που διοργανώνει το ΤΞΓΜΔ από το θέρος του 1992 έως το θέρος 2002 (διάρκειας τεσσάρων εβδομάδων: τμήματα αρχαρίων, μέσων και προχωρημένων).

- Συμμετοχή, διδασκαλία της Ελληνικής σε ομογενείς Ελληνοποντίους και Βορειοηπειρώτες, στο Λειτουργικό Πρόγραμμα “Αποκλεισμός από την αγορά εργασίας”, πρόγραμμα το οποίο οργανώθηκε υπό την αιγίδα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Δήμου Αθηναίων (υποπρόγραμμα 2 με υπεύθυνο τον κ. Α. Κόντη), Αθήνα 25. 11. 1996 - 20. 12. 1997.

X. Διοικητικό έργο

1988-1991, 1995-2006 Μετά από απόφαση της ΔΕ του ΙΠ καθώς και του Πρύτανη του ΙΠ ορίζομαι τακτικό μέλος της Επιτροπής του Ειδικού Λογαριασμού Έρευνας του Ιονίου Πανεπιστημίου (Επιτροπή Ερευνών) (ΦΕΚ 669/10.5. 2004).

27.9.1988 Με απόφαση της ΔΕ του ΙΠ αναλαμβάνω το σχεδιασμό και τη θεσμοθέτηση της λειτουργίας του Διδασκαλείου Γλωσσών και του Διδασκαλείου της Ελληνικής γλώσσας ως ξένης του ΙΠ (Βλ. Οδηγό Σπουδών του ΤΞΓΜΔ του ΙΠ ακ. έτους 2001-2002).

1991 Υπεύθυνη από τη Γ.Σ. του Τμήματος ΞΓΜΔ για την επιστημολογική τεκμηρίωση της θεσμοθέτησης των κατευθύνσεων της Μετάφρασης και της Διερμηνείας του ΤΞΓΜΔ (10.6.1991 αρ. πρωτ. 1853).

1992-2002	Συντονισμός και επιστημονικός υπεύθυνος (από το 1992, επί δέκα συνεχή έτη) των Θερινών Μαθημάτων Νέας Ελληνικής Γλώσσας και Πολιτισμού που διοργανώνει κατ' έτος το ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου.
1989-2009	Μέλος της Επιτροπής Προγράμματος Σπουδών του ΤΞΓΜΔ
1991-1992	Μέλος της Επιτροπής Πολιτιστικών Εκδηλώσεων του ΤΞΓΜΔ (Απόφαση ΔΕ 9.12.91).
1991-2006	Μέλος της εξεταστικής επιτροπής για τις κατατακτήριες εξετάσεις του ΤΞΓΜΔ (αρ. πρωτ. 911).
1992, Σεπτέμβριος 2003, Απρίλιος	Μέλος της Επιτροπής σίτισης-στέγασης του ΙΠ (αρ. πρωτ. 330). Πρόεδρος της Τριμελούς Επιτροπής Εξετάσεων της Περιφερειακής Διεύθυνσης πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Ιονίων Νήσων για τις Εξετάσεις του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας.
2004-2005	Αναπληρωματικό μέλος της Συγκλήτου του Ιονίου Πανεπιστημίου (Απόφαση 16.9.2004, Αριθμ. Πρωτ. 3978).
2007-σήμερα	Μέλος της Κεντρικής Εξεταστικής Επιτροπής του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας, με την υπ' αριθμ. 147434/KB /20.12.2007 απόφαση του ΥΠΕΠΘ-Γενική Διεύθυνση Ευρωπαϊκών και Διεθνών Εκπαιδευτικών Θεμάτων. Διεύθυνση Πιστοποίησης της γνώσης ξένων γλωσσών. Με την υπ' αριθμ. 690/18.6.2008 απόφαση της Γ.Σ. του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ), το εν λόγω Τμήμα αναλαμβάνει τη διενέργεια των εξετάσεων πιστοποίησης της Τουρκικής γλώσσας, με Επιστημονική υπεύθυνη εκ μέρους του Τμήματος την Ελ. Σελλά (έγγραφο ΥΠΕΠΘ αρ. πρωτ. 77809/KB).
2006-2025	Υπεύθυνη του Προγράμματος Erasmus+ για Σπουδές σε εννέα (9) πανεπιστήμια του εξωτερικού για το Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ)
2017-2020	Αναπληρωματικό μέλος της Επιτροπής Ερευνών και Διαχείρισης του ΕΛΚΕ του ΕΚΠΑ
2008-2021	Συντονίστρια της Ομάδας Εσωτερικής Αξιολόγησης (ΟΜΕΑ) για την επίτευξη της διαδικασίας Εσωτερικής και Εξωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ)
2021-2025	Μέλος της Ομάδας Εσωτερικής Αξιολόγησης (ΟΜΕΑ) για την επίτευξη της διαδικασίας Εσωτερικής και Εξωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ)
2015-2025	Διευθύντρια του Επιστημονικού Εργαστηρίου «Τουρκικής γλώσσας, Προβλημάτων Διγλωσσίας, Κοινωνιογλωσσολογίας και Μετάφρασης» του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών ΕΚΠΑ
2017-2025	Υπεύθυνη του Προγράμματος Erasmus+ Placement (Πρακτική Άσκηση) στο Εξωτερικό για το Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών ΕΚΠΑ
1.9. 2020-31.8.2022	Πρόεδρος του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών – ΕΚΠΑ (ομόφωνη εκλογή)
1.9. 2022-18.5. 2025	Πρόεδρος του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών – ΕΚΠΑ (ομόφωνη εκλογή)

XI. Επιστημονικές – διοικητικές δραστηριότητες

XI.1. Οργάνωση και διεύθυνση Προγραμμάτων Μεταπτυχιακών Σπουδών

- Συντονίστρια της τριμελούς επιστημονικής Επιτροπής της ορισθείσης από τη ΔΕ του ΙΠ (1997) ως αρμοδίας για την κατάρτιση Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του ΤΞΓΜΔ με τίτλο *Επιστήμη της Μετάφρασης* (στο πλαίσιο του ΕΠΕΑΕΚ - Ενέργεια 3.2.α ΕΚΤ και 3.3.στ του Τομέα Ανθρωπιστικών Σπουδών, βλ. σχετική απόφαση της Γ.Σ.Ε.Σ. του Τμήματος).
- Υπεύθυνη Έργου του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του ΤΞΓΜΔ με τίτλο *Επιστήμη της Μετάφρασης* (στο πλαίσιο του ΕΠΕΑΕΚ - Ενέργεια 3.2.α ΕΚΤ και 3.3.στ του Τομέα Ανθρωπιστικών Σπουδών, βλ. σχετ. Τεχνικό Δελτίο Έργου) από το ακ. έτος 1998-1999 και εξής (ΦΕΚ 1151/Β/3.11.1998).
- Διευθύντρια του Αναθεωρημένου Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του ΤΞΓΜΔ με τίτλο *Επιστήμη της Μετάφρασης* από το ακ. έτος 2001-02 έως το 2009 (στο πλαίσιο του ΕΠΕΑΕΚ ΙΙ – 2.2. Ενέργεια 2.2.3, Κατηγορία Πράξεων 2.2.3.α. του Τομέα Ανθρωπιστικών Σπουδών, (βλ. σχετ. Υποβολή Πρότασης Αναθεώρησης καθώς και την έγκριση αυτής ΦΕΚ 1196/Β/26.8.2003).
- Ακαδημαϊκός Υπεύθυνος και Διευθύντρια του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών *Ειδίκευσης Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας* (ΓΑΛ) [και Συντονίστρια της Θεματικής Ενότητας «Η Τεχνολογία στη Διδασκαλία της Γαλλικής» (ΓΑΛ 62)] του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ), από το ακαδ. έτος 2004 -05 έως και το 2016-17.
- Ακαδημαϊκός Υπεύθυνος και Διευθύντρια του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών *Μετάφραση και Διερμηνεία* του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, ακαδημαϊκά έτη 2016 έως 2018.
- Επιστημονικός Υπεύθυνος και Διευθύντρια του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών *Γεωπολιτική ανάλυση, Γεωστρατηγική σύνθεση και Σπουδές Άμυνας και Διεθνούς Ασφάλειας* του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, ακαδημαϊκά έτη 2023-24 και 2024-25 (19/10/2023).

XI.2. Επιστημονικές συνεργασίες με Πανεπιστήμια Erasmus+ και CIVIS

- Ακαδημαϊκός υπεύθυνος διαπανεπιστημιακών συνεργασιών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών στο πλαίσιο του προγράμματος ERASMUS για επιστημονικές ανταλλαγές με διδάσκοντες και φοιτητές με τα εξής Πανεπιστήμια: Boğaziçi Üniversitesi, İstanbul Üniversitesi, Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Yıldız Teknik Üniversitesi, Yeditepe Üniversitesi, Okan Üniversitesi (Τουρκία), Bangor University (Ηνωμένο Βασίλειο), Nouvelle Sorbonne (INALCO) (Γαλλία), Khachatur Abovian Armenian State Pedagogical University (Αρμενία).
- Ακαδημαϊκός υπεύθυνος διαπανεπιστημιακών συνεργασιών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών στο πλαίσιο του προγράμματος CIVIS για επιστημονικές ανταλλαγές με διδάσκοντες και φοιτητές με τα εξής Πανεπιστήμια: ΕΚΠΑ (Ελλάδα), Aix Marseille Université (France), University of Bucharest (Romania), Université Libre de Bruxelles (Belgique), Universidad Autónoma de Madrid (Spain), Sapienza Università di Roma (Italia), Stockholms Universitet

(Sweden), Eberhard Karls Universität Tübingen, Glasgow University, Université de Lausanne.

Η συνάντηση συνεργασίας στο Aix en Provence (2022) κατέληξε στη δημιουργία δύο BIPS/CIVIS:

- α) “Teaching and studying Turkish politics through literature” (1st & 2nd edition). BIP coordinators: Τμήμα ΤΣΣΑΣ ΕΚΠΑ (host 2023-24), Sapienza Università di Roma (host 2024-25), Universidad Autónoma de Madrid, University of Bucharest.
- β) “Trans-disciplinary approaches of gender in the MENA region” (1st & 2nd edition). BIP coordinators: Université Aix-Marseille, Universidad Autónoma de Madrid (host 2023-24), University of Bucharest (host 2023-24).

XII. Επιστημονικό & Διοικητικό έργο: Εκθέσεις εσωτερικής και εξωτερικής Αξιολόγησης και Πιστοποιήσεις

XII.1. Πιστοποιήσεις

- Επί της προεδρίας της Ε. Σελλά ολοκληρώθηκε με απόλυτη επιτυχία η Πιστοποίηση του Προγράμματος Προπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ από την Εθνική Αρχή Ανώτατης Εκπαίδευσης (ΕΘΑΑΕ). Για το εν λόγω ΠΠΣ, το Συμβούλιο Αξιολόγησης και Πιστοποίησης (ΣΑΠ) της ΕΘΑΑΕ, κατά την 28η Συνεδρίαση του στις 17-03-2023, αποφάσισε τη χορήγηση Πιστοποίησης, με διάρκεια ισχύος πέντε ετών από 17/03/2023 έως 16/03/2028. Επιτροπή Εξωτερικής Αξιολόγησης: Καθ. Dimitrios Triantafyllou, Kadir Has University, Κωνσταντινούπολη, Τουρκία, Καθ. Yaser Ellethy, VU-Amsterdam, Άμστερνταμ, Ολλανδία, Καθ. Onur Yildirim, Middle East Technical University, Άγκυρα, Τουρκία, κ. Μαρία Ραχήλ Μπιούτου, Φοιτήτρια, Τμήματος Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών, Πανεπιστήμιο Μακεδονίας, Θεσσαλονίκη, Ελλάδα.

- Επί της προεδρίας της Ε. Σελλά ολοκληρώθηκε με απόλυτη επιτυχία η Πιστοποίηση του Διδρυματικού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «*Θεωρητική και Εφαρμοσμένη Γεωπολιτική Ανάλυση στις Διεθνείς Σχέσεις και τη Στρατηγική*» του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ σε συνεργασία με τη Σχολή Αγρονόμων και Τοπογράφων Μηχανικών - Μηχανικών Γεωπληροφορικής, του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου Αθηνών από την Εθνική Αρχή Ανώτατης Εκπαίδευσης (ΕΘΑΑΕ). Για το εν λόγω ΔΠΜΣ, το Συμβούλιο Αξιολόγησης και Πιστοποίησης (ΣΑΠ) της ΕΘΑΑΕ, κατά την 51η Συνεδρίασή του στις 8-7-2025, αποφάσισε τη χορήγηση Πιστοποίησης, με διάρκεια ισχύος πέντε ετών από 8/7/2025 έως 7/7/2030. Επιτροπή Εξωτερικής Αξιολόγησης: Prof. Joseph Joseph, University of Cyprus (Πανεπιστήμιο Κύπρου), Prof. Petros Vamvakas, Emmanuel College, Prof. Symeon Giannakos, Salve Regina University, Prof. Nikos Fokas, Eötvös Loránd University (ELTE), Ph.D. Candidate Aristeidis Rapsomatiotis, Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου.

- Μέλος της Τετραμελούς Επιτροπής Πιστοποίησης προπτυχιακών, μεταπτυχιακών και διδακτορικών σπουδών του Τμήματος Τουρκικών και Μεσανατολικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου (3 – 6. 10. 2023). [Μέλη της Επιτροπής: Professor László Károly (Uppsala University), Professor Eleni Sella (NKUA), Professor Marc David Baer, (London School of Economics and Political Science), Alexandros Evgeniou (Student, Open University Cyprus).

XII.2. Εκθέσεις Εσωτερικής και Εξωτερικής Αξιολόγησης

- Υπεύθυνη/Συντονίστρια για την Εκτελεστική Σύνοψη Έκθεσης Εσωτερικής Αξιολόγησης 2014 του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/studies/odigos_spoudwn/2014_Evaluation_Executive_Summary_final.pdf

- Υπεύθυνη/Συντονίστρια για την προετοιμασία της Εξωτερικής Έκθεσης Αξιολόγησης – ΑΔΙΠ του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (External Evaluation Report) 2014. Επιτροπή Αξιολόγησης: Osman Senemoğlu, Professor, Galatasaray University, Turkey (Coordinator) Fatma Güliz Erginsoy, Professor, Mimar Sinan Fine Arts University and Yeditepe University, Turkey, Thomas Sinclair, Associate Professor, University of Cyprus, Cyprus.

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/studies/odigos_spoudwn/UniAthens_TurkishAsianStudies_2014.pdf

- Υπεύθυνη για το Παράρτημα - Τμήματα Έκθεσης Αυτοαξιολόγησης του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, κατόπιν της κατάθεσης της Εξωτερικής Έκθεσης Αξιολόγησης του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (External Evaluation Report) 2014.

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/QA/04_Oct_2014_post_evaluation_report.pdf

- Υπεύθυνη για την Ετήσια Εσωτερική Έκθεση (Απογραφική) ακαδημαϊκών ετών 2013-14 & 2014-15 του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών.

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/QA/03_Biannual_Inventory_report_2013-2015.pdf

- Υπεύθυνη για την Ετήσια Εσωτερική Απογραφική Έκθεση ακαδημαϊκού έτους 2010-11 του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών.

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/QA/02_Annual_Inventory_report_2010-2011.pdf

- Υπεύθυνη για την Έκθεση Εσωτερικής Αξιολόγησης του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών 2009 – 2011.

http://www.turkmas.uoa.gr/fileadmin/turkmas.uoa.gr/uploads/QA/01_Internal_evaluation_report_2009-2011_final.pdf

XII.3. Επιστημονικό & Διοικητικό έργο: Επιστημονικές επιτροπές -Αξιολογήσεις

- Μέλος της Κεντρικής Εξεταστικής Επιτροπής του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας (ΚΠΓ), με την υπ' αριθμ. 147434/KB /20.12.2007 απόφαση του ΥΠΕΠΘ- Γενική Διεύθυνση Ευρωπαϊκών και Διεθνών Εκπαιδευτικών Θεμάτων. Διεύθυνση Πιστοποίησης της γνώσης ξένων γλωσσών από το 2007 και εξής.

- Επιστημονικός Υπεύθυνος για τη διενέργεια των εξετάσεων πιστοποίησης της Τουρκικής γλώσσας (ΚΠΓ), σύμφωνα με υπ' αριθμ. 690/18.6.2008 απόφαση της Γ.Σ. του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ (2009- σήμερα).

- Επιβλέπουσα καθηγήτρια υποτρόφων φοιτητών και επόπτρια εκπόνησης μελετών στο πλαίσιο του Προγράμματος Interreg II *Ελλάδα-Ιταλία*, μέτρο 5.4, με θέματα σχετικά με την Ελληνική και τον Ελληνισμό στην Κάτω Ιταλία (ΤΕΓΜΔ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο).

- Επιστημονικός σύμβουλος και Επόπτρια σπουδών στο Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (ΙΚΥ), από το 1994 και εξής, δέκα (10) μεταπτυχιακών φοιτητών του εξωτερικού σε θέματα Θεωρίας της Μετάφρασης και της Διερμηνείας.
- Αξιολογήτρια του Μητρώου της ΕΥΔ ΕΠΑΝΑΔ «Υποστήριξη ερευνητών με έμφαση στους νέους ερευνητές – κύκλος Β'» του Επιχειρησιακού Προγράμματος ΑΝΑΔ-ΕΔΒΜ, ΕΣΠΑ 2014-2020.
- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής παρακολούθησης του προγράμματος ΠΡΟ-ΧΩΡΩ, Πρόγραμμα Διδακτικής των Ξένων Γλωσσών για τη χορήγηση επάρκειας για τη διδασκαλία ξένης γλώσσας σε κέντρα ξένων γλωσσών, ίσου με 30 ECTS, του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (2018-2019).
- Επιστημονικός Υπεύθυνος του Προγράμματος Παιδαγωγικής και Διδακτικής Επάρκειας του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ για τη χορήγηση επάρκειας για τη διδασκαλία της τουρκικής γλώσσας σε κέντρα ξένων γλωσσών, ίσου με 30 ECTS (ΦΕΚ 1773B/23.5.2017) (2014-).
- Επιστημονικός Υπεύθυνος του Προγράμματος Διδακτικής Επάρκειας της Τουρκικής ως Ξένης Γλώσσας για Αποφοίτους, του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ για τη χορήγηση επάρκειας πτυχίου-χων για τη διδασκαλία της τουρκικής γλώσσας σε κέντρα ξένων γλωσσών, ίσου με 30 ECTS (ΦΕΚ 2614/18.6.2021 τ. Β' και ανανέωση ΦΕΚ 3592/8.7.2022 τ. Β' (ακαδημαϊκά έτη 2021-2024).
- Ανεξάρτητη εμπειρογνώμονας του Επιστημονικού Συμβουλίου του Ελληνικού Ιδρύματος Έρευνας και Καινοτομίας (ΕΛΙΔΕΚ) - Μητρώο Πιστοποιημένων Αξιολογητών – Εμπειρογνομόνων ΕΛΙΔΕΚ (2024-)

XII.4. Κέντρα Αριστείας / Ερευνητικά Ινστιτούτα

- Μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του Κέντρου Αριστείας «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική» του ΕΚΠΑ (2019 – 2024) elp.enl.uoa.gr
https://www.uoa.gr/ereyna/kentra_aristeias/
https://www.uoa.gr/ereyna/kentra_aristeias/polyglossia_kai_glossiki_politiki
- Μέλος της Συντονιστικής Επιτροπής του Ερευνητικού Ινστιτούτου «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική/Ε.Ι.ΠΟΛ» του ΕΚΠΑ (ΦΕΚ 5338/7.10.2025).

XII.5. Ειδικές επιστημονικές επιτροπές – Οργανωτική και Επιστημονική Επιτροπή Συνεδρίων – Συντακτικές Επιτροπές έκδοσης επιστημονικών περιοδικών

- | | |
|---------|--|
| 1991 | - Συντονίστρια ομάδων ειδικών μεταφραστών, με συμμετοχή και φοιτητών και αντικείμενο την εκπόνηση ειδικευμένων μεταφράσεων (με συμμετοχή του ΕΟΤ, Απόφαση ΔΕ 30.9.91). |
| 1993 | - Σύνταξη των λημμάτων “Μετάφραση” και “Ξένη Γλώσσα” στον 22ο τόμο της Ελληνικής Εκπαιδευτικής Εγκυκλοπαίδειας, εκδόσεις Εκδοτική Αθηνών. |
| 1997 | - Εκπρόσωπος της επιτροπής του ΤΕΓΜΔ της συμμετεχούσης στην Εννοιολογική οριστικοποίηση των όρων του Eurodicautom, σε συνεργασία με τη Μεταφραστική Υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (96/C 263/97). |
| 2000-03 | - Εκπρόσωπος της Κεντρικής Επιτροπής Εξετάσεων Μετεγγραφών Εξωτερικού (ΚΕΕΜΕ) του Ιονίου Πανεπιστημίου (992447/Φ, 12. 5. 2000, 2001, 2002, 2003). |

- 1993 - Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα *Η Μετάφραση, μέσον Επικοινωνίας και Δημιουργίας* (αποφ. ΔΕ 9.12.1991), το οποίο διοργάνωσε το ΤΞΓΜΔ στην Κέρκυρα (7-9 Απριλίου 1993).
- 1996 - Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής του Συνεδρίου με θέμα *Μετάφραση: Θεωρία, Πράξη, Επικοινωνία, Μετάγχιση Πολιτισμού*, 6 - 8 Δεκεμβρίου 1996, Πάτρα.
- 2001 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του 1^{ου}, 2^{ου} και 3^{ου} Συνεδρίου *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία* που διοργάνωσε η Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας, στην Αθήνα, τον Νοέμβριο του 1997, τον Οκτώβριο του 1999 και τον Νοέμβριο του 2001, στην Αθήνα.
- 2003 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του διεθνούς Συνεδρίου *Choice and Difference in Translation* που διοργανώνει το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Πανεπιστημίου Αθηνών το Δεκέμβριο του 2003.
- 2006 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του διεθνούς Συνεδρίου *Μεταφρασιολογία: Μια γνωσιακή επιστήμη* που διοργανώνει το Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου Αθηνών τον Απρίλιο του 2006 (7/8. 4. 2006, Κέρκυρα).
- 2009 - Μέλος της Οργανωτικής Επιτροπής του διεθνούς Συνεδρίου *Η εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998 – 2009: Παρόν και Μέλλον*, 23 Μαΐου 2009, ΟΤΕ Academy, Αθήνα.
- 2010 - Πρόεδρος της Επιστημονικής και Οργανωτικής Επιτροπής του 33^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Λειτουργικής Γλωσσολογίας - SILF (Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle)-, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, 11-16 Οκτωβρίου 2010, Κέρκυρα.
- 2015 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου *“Rethinking Language, Diversity and Education / Επανεξετάζοντας τη Σχέση Γλώσσας, Ετερότητας και Εκπαίδευσης*, 28-31 Μαΐου 2015, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος.
- 2016 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου 1st International Scientific Researches-Humanity and Social Sciences, IBAD 2016, Madrid, Spain. May 19-22, 2016, *Journal of International Scientific Researches* ile Universidad Autónoma de Madrid ve Asociación Española de Orientalistas.
- 2015 - Μέλος της Οργανωτικής και Επιστημονικής Επιτροπής της Ημερίδας με θέμα “Ερευνητικές Εργασίες των Φοιτητών του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών”, 22 Δεκεμβρίου 2015, αμφιθέατρο Δρακοπούλου, Προπύλαια, ΕΚΠΑ.
- 2016 - Μέλος της Οργανωτικής και Επιστημονικής Επιτροπής της Ημερίδας με θέμα “Το Παρελθόν, το Παρόν και το Μέλλον της Ελληνικής της Κωνσταντινούπολης” Προπύλαια του Πανεπιστημίου Αθηνών την Τετάρτη 18 Μαΐου 2016 Ημερίδα με θέμα “Το παρελθόν, το παρόν και το μέλλον της Ελληνικής της Κωνσταντινούπολης”, Αμφιθέατρο Αργυριάδης, ΕΚΠΑ.
- 2017 - Member of the Science Committee of the International Vocational Education and Training Symposium in Higher Education- ISVET201, held in Kahramankazan / Ankara by Başkent University Kazan Vocational School on October 12-14, 2017.
- 2017 - Μέλος Επιστημονικής Επιτροπής επιστημονικού συνεδρίου, 5ο Διεθνές Συνέδριο «Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών», 1-3 Ιουνίου 2018, Πανεπιστημιούπολη Γάλλου, Ρέθυμνο, Κρήτη.
- 2017 - Μέλος Επιστημονικής Επιτροπής Διεθνούς Ημερίδας με θέμα “Italoellenica. Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση Italoellenica. Incontri sulla lingua e sulla traduzione”, 21.11.2017.

- 2018 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου International Science and Academic Congress '18, (Uluslararası Bilim ve Akademi Kongresi' 18), (INSAC 2018), Konya on 08-09.12.2018.
- 2019 - Πρόεδρος της Οργανωτικής Επιτροπής, από κοινού με τους καθηγητές İsmail Güleç (İMU) και Alpaslan Okur (SAU) του 5th International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language, συνδιοργάνωση με το Sakarya University (SAU) και το İstanbul Medeniyet. University (İMU) and National and Kapodistrian University of Athens, Faculty of Turkish Studies and Modern Asian Studies, Athens, June 27-28, 2019.
- 2023 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου *Italoellenica*. 19-21.10. 2023, με θέμα «Διάλεκτοι και γλώσσες ‘άλλες’ στον ιταλικό και τον ελληνικό χώρο/Dialetti e lingue ‘altre’ in Grecia e in Italia» <https://translinguistics.cce.uoa.gr/italoellenica-2023>.
- 2025 - Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Διεθνούς Συνεδρίου «Γλωσσική Διδασκαλία σε πολυπολιτισμικά και ψηφιακά περιβάλλοντα», Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας (8-9 Μαΐου 2026).

XII.6. Επιστημονικές – Συντακτικές επιτροπές έκδοσης επιστημονικών περιοδικών

- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής Έκδοσης (Book Review Editor) του επιστημονικού περιοδικού *Civitas Gentium* του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ (cg.turkmas.uoa.gr).
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής έκδοσης (Book Review Editor) του επιστημονικού περιοδικού *Anrasya Incelemeleri Dergisi* (AVID/ Journal of Eurasian Studies) του Ινστιτούτου Ευρασιατικών Σπουδών (Anrasya Enstitiisii Miidiirliigii) του İstanbul Üniversitesi (Τουρκία).
- Μέλος της συντακτικής επιστημονικής επιτροπής έκδοσης του επιστημονικού (κοινωνιογλωσσολογικού) περιοδικού *Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi* (Τουρκία) του Πανεπιστημίου Mimar Sinan Fine Arts University (*Journal of Social Sciences*).
- Μέλος της συντακτικής επιστημονικής επιτροπής έκδοσης του επιστημονικού (γλωσσολογικού) περιοδικού *Dilbilim* του İstanbul Üniversitesi (Τουρκία).
- Μέλος της συντακτικής επιστημονικής επιτροπής έκδοσης του επιστημονικού (λογοτεχνικού) περιοδικού *Litera* του İstanbul Üniversitesi (Τουρκία).
- Μέλος της συντακτικής επιστημονικής επιτροπής έκδοσης του επιστημονικού (μεταφρασιολογικού) περιοδικού *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*.
<http://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/latic>

XII.7. Επιστημονικές Εταιρείες

- Μέλος της *Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle* (Διεθνής Εταιρεία Λειτουργικής Γλωσσολογίας), με έδρα το Παρίσι, Γαλλία.
- Μέλος της *American Society of Geolinguistics* (Αμερικανική Εταιρεία Γεωγλωσσολογίας), με έδρα τη Νέα Υόρκη, Ηνωμένες Πολιτείες.
- Μέλος της *Ελληνικής Εταιρείας Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας*, με έδρα τη Θεσσαλονίκη.
- Μέλος της *Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας* (ΕΛΕΤΟ), με έδρα την Αθήνα.
- Μέλος του *Κέντρου Ερευνών Μειονοτικών Ομάδων* (ΚΕΜΟ), με έδρα την Αθήνα.

- Μέλος της *Royal Society for the encouragement of Arts, Manufactures and Commerce (RSA)*, με έδρα το Λονδίνο (από το 1998, αριθμ. μητρ. 322522).
- Μέλος του Πανεπιστημιακού Οργανισμού για τη Γαλλοφωνία (AUF).

XIII. Συμμετοχή σε επιτροπές εποπτείας και αξιολόγησης διδακτορικών διατριβών, μεταπτυχιακών και πτυχιακών εργασιών

- Επιβλέπουσα καθηγήτρια Διδακτορικών Διατριβών ή μέλος των αντιστοίχων τριμελών επιτροπών εποπτείας ή επταμελών επιτροπών κρίσης διδακτορικών διατριβών που εκπονήθηκαν στο ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου, και από το 2007 και εξής στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών και στο Τμήμα Φιλολογίας του ΕΚΠΑ καθώς και σε Πανεπιστήμια της ημεδαπής (Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ε.Α.Π.) με θέματα σχετικά με τη Θεωρία και τη Διδακτική της Μετάφρασης, τη Γενική και Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία, τη Διδακτική των Γλωσσών, την Κοινωνιογλωσσολογία.

XIII.1. Πρόσφατες ολοκληρωθείσες Διδακτορικές Διατριβές στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών (ΕΚΠΑ) υπό την εποπτεία της Ε. Σελλά

- Duriye Gokcebag, Θέμα Διδακτορικής Διατριβής: *Ta Sifat Fiiller της Τουρκικής και η διδασκαλία τους σε Ελληνόφωνους*. Ημερομηνία Αναγόρευσης: 21/5/2018.
- Μαρία Ρομποπούλου, Θέμα Διδακτορικής Διατριβής: *Διγλωσσία στην ελληνορθόδοξη μειονότητα της Κωνσταντινούπολης: Η χρήση της ελληνικής και τουρκικής γλώσσας στην προσχολική, πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια Εκπαίδευση. Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση*. Ημερομηνία Αναγόρευσης: 23/11/2021.
- Σουχάντ Νιεράτ, Θέμα Διδακτορικής Διατριβής: *Το ονοματικό σύνταγμα της Αραβικής και οι προσδιορισμοί του: η Διαγλώσσα κατά την εκμάθηση της Αραβικής από ενήλικες ελληνόφωνους – Ανάλυση λαθών*. Ημερομηνία Αναγόρευσης: 28/01/2025.

XIII.2. Ολοκληρωθείσες Διδακτορικές Διατριβές σε Πανεπιστήμια της αλλοδαπής

- Συνεπιβλέπουσα καθηγήτρια (Διδακτορικά Συνεποπτείας/Thèse de Doctorat en cotutelle), εισηγήτρια και μέλος της τετραμελούς επιτροπής κρίσης της διδακτορικής διατριβής της Madame Maria CONSTANTINO en vue de l'obtention du Doctorat en Sciences du Langage, à l'Université de Franche-Comté : *La connotation à l'épreuve de la traduction littéraire : Une œuvre romanesque de N. Kazantzaki et " ses autres versants " . Essai de sémantique textuelle* (2006).
- Εισηγήτρια και μέλος της τετραμελούς επιτροπής κρίσης της διδακτορικής διατριβής της Madame Ourania TOMARA en vue de l'obtention du Doctorat en Études Grecques à l'Université Paris IV - La Sorbonne: *Étude diachronique de traductions en grec moderne de deux textes du dix-huitième siècle français : les Lettres Persanes de Montesquieu et Zadig de Voltaire* (2013).

XIII.3. Εποπτεία Μεταπτυχιακών Διπλωματικών Εργασιών

- Επιβλέπουσα καθηγήτρια Μεταπτυχιακών Διπλωματικών εργασιών ή μέλος των αντιστοίχων τριμελών επιτροπών μεταπτυχιακών εργασιών που εκπονούνται στο πλαίσιο του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του ΤΞΓΜΔ καθώς και του ΕΚΠΑ (Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα της Διδασκαλίας της Νέας Ελληνικής ως δεύτερης/ ξένης γλώσσας) με θέματα σχετικά με τη θεωρία, την πράξη και τη διδακτική της Μετάφρασης, καθώς και την αξιοποίηση της Θεωρίας της Μετάφρασης στη Διδακτική των Ξένων Γλωσσών.
- Επιβλέπουσα καθηγήτρια ή μέλος των τριμελών επιτροπών εποπτείας πολυάριθμων Πτυχιακών εργασιών που εκπονούνται στο ΤΞΓΜΔ, καθώς και από το 2007 και εξής στο Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του ΕΚΠΑ.

ΧΙΠ.4. Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών (ΙΚΥ)

- Θεματοθέτης και εξετάστρια στους διαγωνισμούς για την πραγματοποίηση των προγραμμάτων του ΙΚΥ, μέλος της επιτροπής κρίσης των υποψηφιοτήτων του ΙΚΥ, ακ. έτη 1993-96, 1998-2006, 2009-2012, καθώς και Επιβλέπουσα καθηγήτρια διδακτορικών διατριβών του ΙΚΥ.

XIV. Ερευνητικά προγράμματα

- 1982-1984 Προδιδασκτορικό ερευνητικό έργο: Ερευνήτρια στο Εργαστήριο Σύνταξης, Σημασιολογίας και Λεξικολογίας (Laboratoire de Syntaxe, Sémantique, Lexicologie) του Ερευνητικού Κέντρου Γλωσσολογίας του Πανεπιστημίου René Descartes (Centre de Recherche Linguistique-Sorbonne) με σκοπό την έρευνα της Ελληνικής γλώσσας στους τομείς αυτούς και ειδικότερα στη μελέτη του ποιού ενεργείας της Ελληνικής.
- 1999 Εξωτερικός συνεργάτης του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ με τίτλο “Ανάπτυξη προγράμματος σπουδών και παραγωγή Εκπαιδευτικού υλικού για τα Παιδαγωγικά Τμήματα Δημοτικής Εκπαίδευσης των Πανεπιστημίων Πατρών και Αιγαίου”, για την εκπόνηση δύο μελετών στις γνωστικές περιοχές «Διγλωσσία, Διαπολιτισμική Εκπαίδευση και Μειονότητες», κατόπιν προτάσεως του Πανεπιστημίου Αιγαίου, Σεπτέμβριος 1999.
- 2004 Εξωτερικός Συνεργάτης του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ με τίτλο *Εκπαίδευση Μουσουλμανοπαίδων -Διαπολιτισμική Παιδεία* (η εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, ανάπτυξη λογισμικού για την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας) με στόχο την εκπόνηση μελέτης με τίτλο *Διγλωσσία και Γραμματική Ανάλυση* στο πλαίσιο της Δράσης *Γραμματική και Διδασκαλία*, 2004.
- 2010 Συνεργάτης του Προγράμματος-Υπεύθυνος από την πλευρά του ΕΚΠΑ- «Τεκμηρίωση της Ουρουμικής (Ουρούμ), της γλώσσας του ελληνικού πληθυσμού του Καυκάσου: καταγραφή της γλώσσας Ουρούμ και της κοινωνιογλωσσικής κατάστασης των ομιλητών αυτής». Έρευνα υπό την αιγίδα του ιδρύματος Λάτση – Μελέτες 2010.
- 2010-2013 Επιστημονικός Υπεύθυνος του Υποέργου ΕΣΠΑ με τίτλο «Διαφοροποιημένα, Διαβαθμισμένα και Προσαρμοστικά Όργανα Μέτρησης Τουρκικής» και α/α «1.07» με ίδια μέσα, της Πράξης με τίτλο «Διαφοροποιημένες και Διαβαθμισμένες Εθνικές Εξετάσεις Γλωσσομάθειας» στο ΕΠ «Εκπαίδευση και δια Βίου Μάθηση» και κωδικό MIS 299908, 2010-13.
- 2011 Συντονίστρια ερευνητικής πρότασης ΕΣΠΑ/Θαλής (2010-13), επικεφαλής τεσσάρων (4) ερευνητικών ομάδων από τέσσερις ξεχωριστούς φορείς: Πανεπιστήμιο Αιγαίου (Παιδαγωγικό Τμήμα Δημοτικής Εκπαίδευσης), Ινστιτούτου Επεξεργασίας του Λόγου (ΙΕΛ), Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (Τμήμα Εκπαίδευσης και Αγωγής στην Προσχολική Ηλικία και Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών). Θέμα του ερευνητικού Προγράμματος : “Διγλωσσία στην προσχολική ηλικία: Μουσουλμανική μειονότητα στη Δυτική Θράκη και Ελληνορθόδοξη μειονότητα στην Κωνσταντινούπολη”. Η πρόταση έφθασε έως την τελική φάση αξιολόγησης (Μάιος 2011).
- 2011 Συνεργάτης ερευνητικής πρότασης ΕΣΠΑ/Θαλής (2010-13) με θέμα “Τα πολυλεκτικά της Νέας Ελληνικής και το φαινόμενο της παρεμβολής κατά τη μετάφραση. Εξαγωγή υλικού από σώματα κειμένων με νέες τεχνολογίες. Λεξιλογική, συντακτική και σημασιολογική ανάλυση – Δημιουργία εννοιολογικού λεξικού- Ψυχογλωσσολογικές και κοινωνιογλωσσολογικές προσεγγίσεις”. Η πρόταση έφθασε έως την τελική φάση αξιολόγησης (Μάιος 2011).

2009-2012

Member of the Management Committee in a European COST Action network on bilingual acquisition and language impairment ([COST ISO804: Language Impairment in a Multilingual Society: Linguistic Patterns and the Road to Assessment](#)).

XIV.1. Συντονισμός έρευνας με συμμετοχή φοιτητών

(Στο πλαίσιο των εργασιών του Εργαστηρίου «Κοινωνιογλωσσολογίας, Τουρκικής Γλώσσας, Μετάφρασης και Διερμηνείας» του Τμήματος ΤΣΣΑΣ του ΕΚΠΑ <http://www.turkmas.uoa.gr/to-tmima/episthmonika-ergastiria/ergastirio-koinwnioglwsso-logias-toyrkikis-glossas-metafrashs-kai-diermhneias.html>)

- Πρόγραμμα «Τεκμηρίωση της Ουρουμικής (Ουρούμ), της γλώσσας του ελληνικού πληθυσμού του Καυκάσου: καταγραφή της γλώσσας Ουρούμ και της κοινωνιογλωσσικής κατάστασης των ομιλητών αυτής» (Latsis foundation 2010-11). Υπεύθυνοι: Στ. Σκοπετέας και Ε. Σελλά. Μετείχαν στην επεργασία των αποτελεσμάτων της έρευνας τρεις (3) φοιτήτριες (Σ. Μπουντουράκη, Ε. Ιορδάνογλου και Ε. Μαλικούτη) <http://projects.turkmas.uoa.gr/urum/>

- Πρόγραμμα «Έργο [BlockAdemic](#) - Hackathon 2020 - [Web2Learnopen](#)» στο πλαίσιο του <https://inos-project.eu/>. Υπεύθυνη: Δρ Αικ. Ζούρου. Μετείχαν στον διαγωνισμό Hackathon 2020 δύο (2) φοιτήτριες (Δ. Κουτσομπέλη και Μ. Χατζούδη) οι οποίες και βραβεύτηκαν.

- Πρόγραμμα «Έργο MUDEXI, (Le multilinguisme dynamique, terreau de l'excellence inclusive dans l'enseignement supérieur του Πανεπιστημίου του Στρασβούργου) Δράση 2 «Μελέτη περίπτωσης για τη διαμεσολάβηση στο πανεπιστήμιο», <https://ecspm.org/wp-content/uploads/2024/09/MUDEXI-In-brief-June2024.pdf> 2023 (Υπεύθυνη: Ομότιμη Καθηγήτρια Β. Δενδρινού). Μετείχαν εννέα (9) φοιτητές του Τμήματος (Π. Τσοπανάκη, Στ. Σωτηροπούλου, Λ. Παχώμη, Ευτ. Χριστοπούλου, Δ. Κουτσομπέλη, Μ. Κουλερή, Ερ. Τσουμάνη, Ι. Αβτσίδου, Ν. Χατζατουριάν).

- Πρόγραμμα «Έργο BOLD – WEB2LEARN <https://web2learn.eu/bold-project/> . Υπεύθυνη: Δρ Αικ. Ζούρου, Ε. Σελλά και Μ. Ρομποπούλου. Μετείχαν δεκατρείς (13) φοιτητές και φοιτήτριες του Τμήματος στη δράση «Δημιουργία κόμικ με μια διαπολιτισμική ομάδα», Αθήνα, 2025 <https://web2learn.eu/bold-project/bold-athina/> [Άγγελος Τσίκας, Αθηνά Αντωνοπούλου, Βαλεντίνα Μαξουντιάν, Γιενέρ Μπόρα Γιολντας, Δανάη Μερτζάνη, Ευγενία Πετροπούλου, Ευτυχία Τσολάκη, Έφη Καραμολέγκου-Ομάρ, Ιωάννα Κονταράτου, Κέλλυ Γεωργιάδου, Μαγκντ Ισαήντ, Μαρία Μαστροκωστοπούλου, Ράνια Παπασταθοπούλου].

XV. Διαλέξεις, ημερίδες, παρουσιάσεις βιβλίων, επιμορφώσεις

1987, Μάιος *Το Κερκυραϊκό ιδίωμα: Μία πρώτη προσέγγιση: τα δάνεια στα Λιαπαδίτικα*, σε συνεργασία με τον Στ. Καμαρούδη. Διάλεξη στην Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών, 6.5.1987, Κέρκυρα.

1987, Ιούνιος *Γλωσσολογία και Χρόνος*, σε συνεργασία με τον Σ. Καμαρούδη. Διάλεξη στο Επιστημονικό Διήμερο με θέμα “Χρόνος, Διάρκειες, Ιστορία” που διοργανώθηκε από το Δήμο Κερκυραίων με τη συμμετοχή του Ιονίου Παν/μίου και την Εταιρεία Μελέτης Νέου Ελληνισμού, 6-7.6.1987, Κέρκυρα.

1990, Μάιος *Η διδακτική της Μετάφρασης μέσω της Γλωσσολογίας*, Εισήγηση στην Επιστημονική Ημερίδα με θέμα “Η διδακτική της Μετάφρασης σε Πανεπιστημιακό Επίπεδο” που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γερμανικών Σπουδών της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών.

- 1992, Απρίλιος *Το Γλωσσολογικό χρονικό ενός σκανδάλου*, Διάλεξη στην Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών, Κέρκυρα.
- 1992, Απρίλιος *Κοινωνικές διάλεκτοι της Ελληνικής: μία πρώτη προσπέλαση*, Πολιτιστικές εκδηλώσεις του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου.
- 1995, Δεκέμβριος Συμμετοχή με εισήγηση στην Ημερίδα για τα 25 χρόνια λειτουργίας του Σχολείου Νέας Ελληνικής Γλώσσας του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, 10 Δεκεμβρίου 1995, Θεσσαλονίκη.
- 1996, Μάρτιος *Η νεοελληνική γλώσσα εντός και εκτός Ελλάδος: Διδασκαλία και Μετάφραση*, Διάλεξη στην Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών, Κέρκυρα.
- 1996, Νοέμβριος *Κοινωνιογλωσσική προσέγγιση της Μουσουλμανικής μειονότητας της Θράκης*, Διάλεξη στην Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών, Κέρκυρα.
- 2011, Φεβρουάριος Διάλεξη, σε συνεργασία με τον Καθ. Στ. Σκοπετέα, στο Πανεπιστήμιο της Γεωργίας Ivane Jakakhishvili Tbilisi State University, Ινστιτούτο Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, 22.02.2011, με θέμα “Ugum People living in Georgia”.
- 2012, Ιανουάριος Ημερίδα/Διάλεξη με θέμα “Εξελιζεις στη Σύγχρονη Τουρκία” και παρουσίαση του της έκδοσης του βιβλίου της Αμαλίας Βαν Χεντ “Τουρκικά Ρήγματα - Μία χώρα σε αναζήτηση ταυτότητας”, εκδ. Παπαζήση, Δευτέρα 23 Ιανουαρίου 2012, Ιστορικό Αρχείο του Πανεπιστημίου Αθηνών.
- 2012, Μάιος Συνέντευξη στον ηλεκτρονικό ραδιοφωνικό σταθμό ΗΧΩ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ, με θέμα την Εκπαίδευση των Ρωμιών της Πόλης, 18.5.2012.
- 2013, Οκτώβριος Παρουσίαση του Λεξικού του Ιμβριακού Ιδιώματος, εκδ. Σύλλογος Ιμβρίων, Αθήνα, 2011, του Ξενοφόντα Τζαβάρρα, Ελληνοβρετανικό Κολλέγιο, Αθήνα, 23.10.2013 <https://www.odeg.gr/oi-ekdhlwseis-mas/2-uncategorised/144-omilia-elenhs-sella.html>.
- 2016, Φεβρουάριος Σεμινάριο - atelier με θέμα “Σύγχρονη διγλωσσία στην Ελλάδα: δίγλωσσοι μετανάστες μαθητές, Εκπαιδευτικά και εθνοπολιτισμικά ζητήματα και η Ελληνική ως δεύτερη γλώσσα”, Journée de Formation, Samedi 6 février 2016 École Marasleios, Athènes, Association des Professeurs de Français de Formation Universitaire - Grèce.
- 2016, Ιούνιος Συνέντευξη στον ηλεκτρονικό ραδιοφωνικό σταθμό ΗΧΩ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ, με θέμα την Εκπαίδευση των Ρωμιών της Πόλης. <https://radio.ihotispolis.net/>
- 2016, Δεκέμβριος *ΕΑΠ, Ημερίδα Ξένων Γλωσσών*, 2.12.2016, παράρτημα του ΕΑΠ στην Αθήνα «Το παρόν και το μέλλον του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Διδακτικής της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας: προτάσεις για αναδιαμόρφωση και σύγκλιση», (Κτήριο Διοίκησης ΕΑΠ: Τζωρτζ 4, Πλ. Κάνιγγος).
- 2016, Μάρτιος Παρουσίαση του βιβλίου του Αντώνη Βασιλείου (2015) *Το Αρβανιτοβλάχικο (Καραγκούνικο) ιδίωμα της Ακαρνανίας. Φωνολογική, Λεξιλογική και Μορφοσυντακτική περιγραφή, Ηρόδοτος, Αθήνα*, 11.3.2016, Στοά του Βιβλίου, Αθήνα. βλ. <https://www.vlahoi.net/bookreviews/sella-parousiasi-vivliou>
- 2016, Μάιος Παρουσίαση του βιβλίου *Διγλωσσία, Εθνική Ταυτότητα και Μειονοτικές Γλώσσες*, εκδ. Λειμών, 2016 ΕΡΤ, ΕΚΠΟΜΠΗ “ΑΚΡΙΒΩΣ ΣΤΙΣ 10.00”, ΩΡΑ 10.00-12.00, Βλ. 11.34’ <http://webtv.ert.gr/katigories/enimerosi/21mai2016-akrivos-stis-1000/>
- 2017, Μάιος Παρουσίαση του βιβλίου “Μετάφραση από τα Τουρκικά στα Ελληνικά”, της Εταιρείας Μελέτης της καθ’ ημάς Ανατολής, Ε. Σελλά: “Μετάφραση: Η συμβολή της Θεωρίας στη μεταφραστική πράξη και τη διδακτική των ξένων γλωσσών”, 10.5.2017, Πνευματικό Κέντρο Κωνσταντινουπολιτών, Αθήνα.

2017, Ιούνιος	Επιστημονική εσπερίδα της Εφημερίδας ΜΚ- Αθηναϊκός Κούριερ και των Εκδόσεων Contact. με την υποστήριξη του Ιδρύματος Υποστήριξης και Υπεράσπισης των δικαιωμάτων Ρώσων συμπατριωτών του εξωτερικού με θέμα <i>Παγκοσμιοποίηση και δικαιώματα Μειονοτήτων</i> . Ε. Σελλά: “Γλωσσικές μειονότητες, μειονοτικές γλώσσες και μειονοτική Εκπαίδευση”, 27.6. 2017, Αίθουσα Δημοτικού Συμβουλίου Δήμου Καλλιθέας.
2018, Μάρτιος	Επιστημονική Ημερίδα των ΑΗΕΡΑΝS, με θέμα <i>Ελληνική Γλώσσα και Διαδίκτυο</i> . Ε. Σελλά: “Σύγχρονη Διγλωσσία στην Ελλάδα: Εκπαιδευτικά ζητήματα”, 22. 3. 2018, Webster Athens Cultural Center, Πλάκα, Αθήνα.
2020, Ιανουάριος	Παρουσίαση του βιβλίου της Μαρίας Ρομποπούλου <i>Διγλωσσία στην ελληνορθόδοξη μειονότητα της Κωνσταντινούπολης: Η χρήση της ελληνικής και τουρκικής γλώσσας στην προσχολική, πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια Εκπαίδευση</i> , Λειμών, 2019, Πατριαρχική Μεγάλη του Γένους Σχολή, 30.1.2020, Κων/πολη.
2020, Σεπτέμβριος	Διάλεξη στον «Σύλλογο Διγλωσσίας Κύπρου/Κίβρις İki Dillilik Derneği» με θέμα “Διδασκαλία των ξένων γλωσσών: Μια διδακτική προσέγγιση σύμφωνα με τις αρχές του ΚΕΠΑ” (διαδικτυακή διάλεξη, 5. 9. 2020).
2021, Ιανουάριος	Κέντρο Αριστείας «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική» Διαδικτυακή Ημερίδα, 21 Ιανουαρίου 2021, με θέμα “Η σημασία της πολυγλωσσίας σήμερα στον κόσμο, στην Ευρώπη, στην Ελλάδα”, ΕΚΠΑ.
2009-και εξής:	Συντονισμός επιμορφωτικών σεμιναρίων για τη συγκρότηση σώματος εξεταστών και βαθμολογητών ΚΠΓ για την τουρκική γλώσσα.
2021, Απρίλιος	Σεμινάριο στον «Σύλλογο Διγλωσσίας Κύπρου/Κίβρις İki Dillilik Derneği» με θέμα “Η συμβολή της Μεταφραστικής πράξης στη Διδακτική των ξένων γλωσσών”, από κοινού με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά (διαδικτυακή διάλεξη, 10.4.2021).
2025, Ιούνιος	Σεμινάριο επιμορφωτικό για τους Εκπαιδευτικούς του 4ου Εσπερινού ΕΠΑΛ της Σιβιτανιδείου Σχολής με θέμα «Η πολυγλωσσία στην τάξη και η πραξιακή προσέγγιση διδασκαλίας», σε συνεργασία με την Επ. Καθηγήτρια Μ. Ρομποπούλου (18.6.2025).

XVI. Συμμετοχή με εισήγηση σε επιστημονικά συνέδρια

1983, Αύγουστος	Xe Colloque de la Société Internationale de la Linguistique Fonctionnelle, Québec, Καναδάς.
1986, Ιούλιος	XIIIe Colloque International de la SILF, Κέρκυρα, Ελλάδα.
1987, Ιούλιος	XIVe Colloque International de la SILF, juillet 1987, Elseneur, Δανία.
1988, Απρίλιος	9η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, 18-20.4.88, Θεσ/νίκη.
1989, Ιούλιος	XVIe Colloque International de la SILF, 29 juin- 4 -juillet 1989, Παρίσι, Γαλλία.
1991, Απρίλιος	12η Ετήσια Συνάντηση του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, Απρίλιος 1991, Θεσ/νίκη.
1991, Οκτώβριος	Διεθνές Συνέδριο “Ευρώπη - Κεντρικό Ισλάμ: Νέα γεωπολιτική δυναμική”, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, 9-11/10/1991, Κέρκυρα.
1991, Ιούλιος	XVIIIe Colloque International de la SILF, 7-12.1991, Πράγα, Τσεχοσλοβακία.
1992, Φεβρουάριος	Symposion International sur le grec contemporain, 14/15.2.1992, Παρίσι, Γαλλία.
1993, Απρίλιος	Διεθνές Συνέδριο με θέμα «Η Μετάφραση, μέσον Επικοινωνίας και Δημιουργίας», 7-9.4.1993, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα.

1993, Αύγουστος	Xth World Congress of Applied Linguistics, 8-14. 8.1993, AILA, Άμστερνταμ, Ολλανδία.
1994, Δεκέμβριος	Διεθνές Συνέδριο EUROLINGUA '94, με θέμα «Γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση: νέες τεχνολογίες στη διδασκαλία και την εκμάθηση αυτών», 8, 9 και 10.12.1994, Αθήνα.
1995, Ιούλιος	XXème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, 13-19.7.1995, Λιέγη, Βέλγιο.
1995, Σεπτέμβριος	First International Conference on Linguistic Contact, 19-22 Σεπτεμβρίου 1995, Παν/μιο της Βαλένθια, Βαλένθια, Ισπανία.
1995, Οκτώβριος	Διεθνές Συνέδριο με θέμα «Ελλάδα, διεθνές πνευματικό κέντρο», 14, 15 και 16 Οκτωβρίου 1995, Δελφοί.
1996, Απρίλιος	Επιστημονική Ημερίδα με θέμα « “Ισχυρές” - “Ασθενείς” γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού», ΚΕΓ, 25. 4. 1996, Θεσσαλονίκη.
1996, Νοέμβριος	Επιστημονικό διήμερο με θέμα «Ελλάδα, Ευρώπη, Μειονότητες, 1-3 Νοεμβρίου 1996, Δελφοί.
1996, Νοέμβριος	Συνέδριο για την Ελληνική γλώσσα με θέμα «1976 - 1996: Είκοσι χρόνια από την καθιέρωση της νεοελληνικής (Δημοτικής) ως επίσημης γλώσσας», ΕΚΠΑ, 29. 11 - 1.12.1996, Αθήνα.
1996, Δεκέμβριος	Συνέδριο με θέμα «Μετάφραση: Θεωρία, Πράξη, Επικοινωνία, Μετάγχιση Πολιτισμού», Παν/μιο Πατρών, 6 - 8 Δεκεμβρίου 1996, Πάτρα.
1997, Μάρτιος	Διεθνές Συνέδριο με θέμα « “Ισχυρές” - “Ασθενείς” γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού», ΚΕΓ, 26-28 Μαρτίου 1997, Θεσσαλονίκη.
1997, Σεπτέμβριος	3ο Διεθνές Γλωσσολογικό Συνέδριο για την Ελληνική Γλώσσα, ΕΚΠΑ, 25-27 Σεπτεμβρίου 1997, Αθήνα.
1997, Οκτώβριος	Συνέδριο με θέμα «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», ΕΛΕΤΟ, 30, 31 Οκτωβρίου - 1 Νοεμβρίου 1997, Αθήνα.
1997, Νοέμβριος	Πανευρωπαϊκό Συνέδριο με θέμα «Η ιδιωτική ξενόγλωσση Εκπαίδευση στην Ευρώπη: η συμβολή της στον πολυγλωσσικό και πολυπολιτισμικό χαρακτήρα της Ενωμένης Ευρώπης», PALSO, 15-17 Νοεμβρίου 1997, Θεσσαλονίκη.
1999, Οκτώβριος	2ο Συνέδριο με θέμα «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία» της ΕΛΕΤΟ, 21-23 Οκτωβρίου 1999, Αθήνα.
1999, Νοέμβριος	Διεθνές Συμπόσιο με θέμα τη Μετάφραση, ΕΚΠΑ, 25-27 Νοεμβρίου 1999, Αθήνα.
2000, Σεπτέμβριος	Α' Διεθνές Συνέδριο για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως Ξένης Γλώσσας, ΕΚΠΑ, 25-26 Σεπτεμβρίου 2000, Αθήνα.
2001, Νοέμβριος	3ο Συνέδριο με θέμα «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», ΕΛΕΤΟ, 1-3 Νοεμβρίου 2001, Αθήνα.
2001, Σεπτέμβριος	5ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας, Université René Descartes, 13-15 Σεπτεμβρίου 2001, Παρίσι (Γαλλία).
2002, Νοέμβριος	Επιστημονικό Συμπόσιο με θέμα «Μειονότητες στην Ελλάδα», Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας 7-9 Νοεμβρίου 2002, Αθήνα.
2007, Ιούνιος	Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου του Πανεπιστημίου Αθηνών, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, <i>Οι Τουρκικές Σπουδές Σήμερα</i> , 1-2 Ιουνίου 2007, Αθήνα.

2007, Μάιος	Συνέδριο <i>Dünyada Türkçe Öğretimi 7</i> (Teaching Turkish in the World -7, (Support Seminar for Turkish Teachers Abroad), Ankara Üniversitesi, Πανεπιστήμιο της Άγκυρας, 3-4 Μαΐου 2007, Άγκυρα – χωρίς ανακοίνωση.
2008, Οκτώβριος	6 ^ο Διεθνές Συνέδριο Γλωσσολογίας με θέμα την Τουρκική Γλώσσα <i>VI. Uluslararası Türk dili Kurultayı</i> , Ανώτατο Ίδρυμα Γλώσσας της Τουρκίας, Άγκυρα, 20-25 Οκτωβρίου 2008,
2009, Μάιος	Διεθνές Συνέδριο <i>Η εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998 – 2009: Παρόν και Μέλλον</i> , 23 Μαΐου 2009, OTE Academy, Αθήνα.
2010, Οκτώβριος	XXXIII Διεθνές Συνέδριο Λειτουργικής Γλωσσολογίας -SILF (Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle), 11-16 Οκτωβρίου 2010, Κέρκυρα.
2011, Νοέμβριος	Ημερίδα με τίτλο “Μετάφραση από τα Τουρκικά στα Ελληνικά. Θεωρητικά και Πρακτικά Ζητήματα”, διοργάνωση: Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Αθηνών & “Εταιρεία Μελέτης της Καθ’ ημάς Ανατολής”, 30 Νοεμβρίου 2011, κεντρικό κτήριο Πανεπιστημίου Αθηνών.
2012, Ιούλιος	Διεθνές Συνέδριο με θέμα “ <i>Contraintes et liberté dans les langues...en hommage au professeur Christos Clairis, linguiste</i> ”, İstanbul, Galatasaray Üniversitesi, 23-24 Ιουλίου 2012.
2012, Δεκέμβριος	Διεθνές Συνέδριο με τίτλο «Οι Εξεγέρσεις στον Αραβο-Μουσουλμανικό κόσμο: Ζητήματα Ειρήνης και Σταθερότητας στη Μεσόγειο», 10-12 Δεκεμβρίου 2012, κεντρικό κτήριο Πανεπιστημίου Αθηνών.
2013, Μάιος	4η Συνάντησης Ελλήνων Μεταφρασεολόγων, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσ/νίκη 23, 24 & 25 Μαΐου 2013
2013, Οκτώβριος	8ο Διεθνές Συνέδριο Τουρκολογίας VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi, 30 Eylül - 4 Ekim 2013, İstanbul Üniversitesi.
2014, Δεκέμβριος	Συνέδριο “Γλώσσες σε κρίση;” Συνέδριο του έργου ελληνογαλλικής συνεργασίας <i>Econolang, Βόλος, 18-19 Δεκεμβρίου 2014, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, Βόλος.</i>
2015, Απρίλιος	22ο Διεθνές Συμπόσιο Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Ελληνική Εταιρία Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 24-26 Απριλίου 2016, ΑΠΘ, Θεσ/νίκη.
2015, Μάιος	Διεθνές Συνέδριο “ <i>Rethinking Language, Diversity and Education / Επανεξετάζοντας τη Σχέση Γλώσσας, Ετερότητας και Εκπαίδευσης</i> ”, 28-31 Μαΐου 2015, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Ρόδος.
2016, Σεπτέμβριος	Διεθνές συνέδριο με θέμα <i>Open Education: Promoting Diversity for European Languages</i> , 26/27 September 2016, Crowne Plaza – Le Palace, Bruxelles.
2016, Μάιος	Ημερίδα του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με θέμα « <i>Το Παρόν, το Παρόν και το Μέλλον της Ελληνικής της Κωνσταντινούπολης</i> », Προπύλαια του Πανεπιστημίου Αθηνών, Τετάρτη 18 Μαΐου 2016.
2016, Νοέμβριος	Συνέδριο προς τιμή της Ομότιμης Καθηγήτριας Βασιλικής Δενδρινού, «Ο Κοινωνικός και Πολιτικός Λόγος Σήμερα για την Ξενόγλωσση Εκπαίδευση στην Ε.Ε.», Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, Φιλοσοφική Σχολή, Πανεπιστημιούπολη, 4-6 Νοεμβρίου 2016.
2017, Μάιος	Διεθνές Συνέδριο “Σύγχρονες γεωπολιτικές αναγνώσεις στην ευρύτερη Μέση Ανατολή: Ασφάλεια, Οικονομία, Πολιτική, Πολιτισμός”, Τμήμα Τουρκικών Σπου-

	δών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, ΕΚΠΑ και του European Public Law Organisation (EPLO), Αθήνα, 25-26 Μαΐου 2017, EPLO.
2017, Νοέμβριος	Επιστημονική Ημερίδα <i>Italoellenica. Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση Italoellenica. Incontri sulla lingua e sulla traduzione</i> , Τρίτη 21 Νοεμβρίου 2017, ΕΚΠΑ, Αμφιθέατρο «Ι. Δρακοπούλος».
2018, Ιούνιος	5ο Διεθνές Συνέδριο «Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών», 1-3 Ιουνίου 2018, Πανεπιστημιούπολη Γάλλου, Ρέθυμνο, Κρήτη.
2018, Σεπτέμβριος	Επετειακή Ημερίδα για τα 20 Χρόνια Λειτουργίας των ΠΜΣ ΑΓΓ, ΓΑΛ και ΓΕΡ του ΕΑΠ «Η Εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998 – 2018: Παρελθόν, Παρόν και Μέλλον», 23 Σεπτεμβρίου 2018, Παράρτημα ΕΑΠ Αθήνας.
2019, Απρίλιος	Θεσσαλονίκη 5th Annual Meeting, Balkan Universities Association, 2019 Conference, <i>UN 2030 Sustainable Development Goals in the Balkan Region, The Role of Universities</i> , Thessaloniki, April 16-18, 2019, Aristotle University.
2019, Ιούνιος	5th International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language/ 5. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi, Sakarya University (SAU), İstanbul Medeniyet University (İMU) and National and Kapodistrian University of Athens, Faculty of Turkish Studies and Modern Asian Studies, Athens, June 27-28, 2019.
2021, Ιούλιος	Διεθνές Συνέδριο «Γλωσσική Διδασκαλία και Μάθηση στο Σύγχρονο Εκπαιδευτικό και Κοινωνικό Περιβάλλον», 2-4 Ιουλίου 2021, Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας, Ερευνητικό Κέντρο-Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας (διαδικτυακό συνέδριο).
2021, Σεπτέμβριος	6ο Διεθνές Συνέδριο Σταυροδρόμι Γλωσσών και Πολιτισμών (CLC6) – «Πολυγλωσσία, Γλωσσική Ποικιλότητα, Χώροι Γραμματισμού/ Multilingualism, Variation, Spaces of Literacy, Λευκωσία, Πανεπιστήμιο Κύπρου (διαδικτυακό συνέδριο), 2-5.9.2021.
2022, Οκτώβριος	Διεθνές Συνέδριο <i>Langues, urbanisation du monde et mobilités: Quelles questions pour la sociolinguistique aujourd'hui ? En hommage à Louis-Jean Calvet</i> , Université de Chypre, Nicosie, 18-21 octobre 2022.
2023, Οκτώβριος	Διεθνές Συνέδριο <i>Italoellenica</i> Διάλεκτοι και γλώσσες 'άλλες' στον ιταλικό και τον ελληνικό χώρο / <i>Dialetti e lingue 'altre' in Grecia e in Italia</i> , ΕΚΠΑ 19-21 Οκτωβρίου 2023.
2023, Μάιος	Διεθνές Συνέδριο «Η Σμύρνη ως σύμβολο: από τον 19ο αιώνα έως τον Σεπτέμβριο του 1922/Smyrna As a Symbol: From the 19th Century to September 1922», Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, ΕΚΠΑ, Αθήνα, 11-13 Μαΐου 2023.
2024, Δεκέμβριος	Διεθνές Συνέδριο <i>Convegno Internazionale: Dimensioni politiche e sociali dell'Insegnamento delle Lingue Straniere in Europa: La costruzione sociale delle lingue forti e deboli – COSTLANG 24</i> [Διεθνές Συνέδριο: Πολιτικές και κοινωνικές διαστάσεις της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στην Ευρώπη], ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, 13-15 Δεκεμβρίου 2024.

XVII. Ερευνητικό μη δημοσιευμένο έργο, εισηγήσεις σε επιστημονικά συνέδρια/ημερίδες

[1] (1991) «Κοινωνιογλωσσικά ζητήματα της τουρκόφωνης μουσουλμανικής μειονότητας», *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου: Ευρώπη-Κεντρικό Ισλάμ: Νέα γεωπολιτική δυναμική*, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, 9-11 Οκτωβρίου 1991, Κέρκυρα, σελ. 11.

- [2] (1992) *Η τουρκόφωνη μουσουλμανική μειονότητα της βορειοανατολικής Ελλάδας και οι τελευταίες πολιτικές εξελίξεις στα Βαλκάνια (ή Το γλωσσικό της τουρκόφωνης μουσουλμανικής μειονότητας της Θράκης και οι τελευταίες πολιτικές εξελίξεις στα Βαλκάνια)*, 64 σελ. Μονογραφία η οποία κατετέθη στο ελληνικό Υπουργείο των Εξωτερικών και ενεκρίθη από την αρμόδια Διεύθυνση.
- [3] (1993) “Äquivalenz und die pragmatische Komponente im Entscheidungsprozess deutsch-griechischer Übersetzungen”, ανακοίνωση από κοινού με την κ. Φ. Κόντη-Μπατσαλιά στο *Xth World Congress of Applied Linguistics*, Amsterdam, August 8-14, 1993. Περίληψη της ανακοίνωσης δημοσιεύεται στα Πρακτικά του Συνεδρίου.
- [4] (1995) “The Multilingual Muslim Minority in North-eastern Greece”, υπό δημοσίευση στα *Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα International Conference on Linguistic Contact*, 19 - 22 September. 1995, València.
- [5] (1996) “Η μετάφραση ως μέσον υποστήριξης της Ελληνικής”, περαιτέρω ανάπτυξη και ολοκλήρωση της εισήγησης υπ. αριθμ. 26, Πρακτικά του Συνεδρίου με θέμα «Μετάφραση: Θεωρία, Πράξη, Επικοινωνία, Μετάγχιση Πολιτισμού», 6 - 8 Δεκεμβρίου 1996, Πάτρα (13 σελίδες).
- [6] (1997) “Η ορολογία από την πλευρά του μεταφραστή. Η μετάφραση, οι μεταφραστές και η ορολογία”, Εισήγηση στην ανοικτή συζήτηση με θέμα “Προοπτικές για την Ελληνική Ορολογία” στο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», 30, 31 Οκτωβρίου - 1 Νοεμβρίου 1997, Αθήνα. (8 σελ.).
- [7] (2007) “Teaching Turkish as a foreign language to native speakers of Greek: the case of the Department of Turkish and Modern Asian Studies, University of Athens”, με τη συνεργασία των κ.κ. Μαυροπούλου Μ. και Πρόκου Σ., υπό δημοσίευση στα Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου του Πανεπιστημίου Αθηνών, *Οι Τουρκικές Σπουδές Σήμερα*, 1-2 Ιουνίου 2007, Ιστορικό Αρχείο Αθηνών, Αθήνα.
- [8] (2012) “Caractéristiques de l'interlangue des locuteurs grécophones en apprentissage de la langue turque: le cas des suffixes de personne turcs (iyelik ekleri)”, σε συνεργασία με τις Μ. Μαυροπούλου, Ρ. Ρομποπούλου και Χρ. Σανλίογλου, Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα “*Contraintes et liberté dans les langues ... en hommage au professeur Christos Clairis, linguiste*”, İstanbul, Galatasaray Üniversitesi, 23-24 Ιουλίου 2012.
- [9] (2013) “Μεταφραστικές δεξιότητες και διαμεσολαβητική χρήση της γλώσσας” σε συνεργασία με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, Πρακτικά της 4ης Συνάντησης Ελλήνων Μεταφρασεολόγων, Τομέας Μετάφρασης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσ/νίκη 23, 24 & 25 Μαΐου 2013.
- [10] (2013) Corpora in interpreting studies: Expanding the potential of corpus-based translation research into interpreting didactics. Σε συνεργασία: Kostopoulou G., Saridakis, I.E., and Sella, E. *Third International Translation Studies Conference (Translation: New Destinations)*. Yıldız Technical University, Faculty of Science and Letters, Department of French Translation and Interpreting. Istanbul, 8-10 May 2013.
- [11] (2014) “Ελληνορθόδοξη μειονοτική Εκπαίδευση στην Τουρκία: νέα δεδομένα”, σε συνεργασία με τη Ρ. Ρομποπούλου, Πρακτικά Συνεδρίου “Γλώσσες σε κρίση;” Συνέδριο του έργου ελληνογαλλικής συνεργασίας *Econolang, Βόλος, 18-19 Δεκεμβρίου 2014, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, Βόλος*. [ΔΠΡ] <http://greeklanglab.pre.uth.gr/index.php/2013-06-14-11-22-37/2013-06-14-11-25-27/128-econolang>
- [12] (2015) “Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας Τουρκικής: παρόν και μέλλον”, σε συνεργασία με τη Μ. Μαυροπούλου, Πρακτικά 22ου Διεθνούς Συμποσίου Θεωρητικής και Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Ελληνική Εταιρία Εφαρμοσμένης Γλωσσολογίας, Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 24-26 Απριλίου 2015, ΑΠΘ, Θεσ/νίκη [ΔΠΡ] <https://www.enl.auth.gr/istal22/program.pdf>
- [13] (2017) “Μια νέα ξένη γλώσσα στο δημόσιο σχολείο: η περίπτωση του πιλοτικού προγράμματος διδασκαλίας της Τουρκικής σε αλλόγλωσσους και δίγλωσσους ομιλητές”, σε συνεργασία με Μ. Μαυροπούλου, Σ. Πρόκου Συνέδριο «*Το ελληνικό σχολείο σήμερα: η Φιλοσοφική Σχολή συζητά και προτείνει*», 1 & 2 Δεκεμβρίου 2017, Φιλοσοφική Σχολή, ΕΚΠΑ [ΔΠΡ] <http://www.synedriophilosofikis.uoa.gr/>

- [14] (2016) “The Greek speaking Minority Education in Istanbul: how open is it?”, Διεθνές συνέδριο με θέμα *Open Education: Promoting Diversity for European Languages*, 26/27 September 2016, Crowne Plaza – Le Palace, Bruxelles.
- [15] (2016) “Προβλήματα βιωσιμότητας της Ελληνικής της Κωνσταντινούπολης” Ημερίδα του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, με θέμα «*Το Παρελθόν, το Παρόν και το Μέλλον της Ελληνικής της Κωνσταντινούπολης*», Προπύλαια του Πανεπιστημίου Αθηνών, Τετάρτη 18 Μαΐου 2016.
- [16] (2016) “Η πιστοποίηση της τουρκικής γλώσσας στο πλαίσιο του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας: προκλήσεις και λύσεις”, σε συνεργασία με την Επικ. Καθηγήτρια Μ. Μαυροπούλου, Συνέδριο προς τιμήν της Ομότιμης Καθηγήτριας Βασιλικής Δενδρινού «*Ο Κοινωνικός και Πολιτικός Λόγος Σήμερα για την Ξενογλώσση Εκπαίδευση στην Ε.Ε.*», Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ, Φιλοσοφική Σχολή, Πανεπιστημιούπολη, 4-6 Νοεμβρίου 2016. [ΔΠΡ] <http://rcel.enl.uoa.gr/synedrio/>
- [17] (2018) “Η επιμόρφωση των καθηγητών ξένων γλωσσών στην Ελλάδα: δυνατότητες και προβληματισμοί”. Επετειακή Ημερίδα για τα 20 Χρόνια Λειτουργίας των ΠΜΣ ΑΓΓ, ΓΑΛ και ΓΕΡ του Ε.Α.Π. «*Η Εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998 – 2018: Παρελθόν, Παρόν και Μέλλον*», 23 Σεπτεμβρίου 2018, Παράρτημα ΕΑΠ Αθήνας.
- [18] (2021) Ημερίδα (διαδικτυακή) του Κέντρου Αριστείας «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική» ΕΚΠΑ, με θέμα «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική», 21.1.2021
- [19] (2021) Ημερίδα (διαδικτυακή) του Κέντρου Αριστείας «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική», με θέμα «Γιορτάζουμε την Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών με τους Εκπαιδευτικούς μας», 25.9.2021.
- [20] (2023) Ημερίδα του Ερευνητικού Ινστιτούτου «Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική», ΕΚΠΑ με θέμα «Πολυγλωσσικό ήθος επικοινωνίας, εξωστρέφεια και συμπερίληψη στα ΑΕΙ», 11.12.2023.
- [21] (2023). «Η πολυγλωσσία της Σμύρνης: 1922-2022», σε συνεργασία με τη Μ. Ρομποπούλου, Διεθνές Συνέδριο *Smyrna As a Symbol: From the 19th Century to September 1922*, ΕΚΠΑ 11-13 Μαΐου 2023.

XVIII. Μεταφράσεις, επιμέλειες, διδακτικά εγχειρίδια

XVIII.1. Μεταφράσεις

- [1] (1997) *Μεταφραστική επιμέλεια* του γαλλικού πρωτοτύπου κειμένου «Souvenirs de Stamati Bulgari, Chef de Bataillon au Corps Royal d'Etat-Major», 1835 (Αναμνήσεις του Σταμάτη Βούλγαρη, Ταγματάρχη του Βασιλικού Σώματος του Επιτελείου εν αποστρατεία), στο *Σταμάτης Βούλγαρης, Ο πρώτος Έλληνας Πολεοδόμος*, εκδ. Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας, Τμήμα Κέρκυρας, 1997, μετάφραση Christian Papas.
- [2] (2007) Μετάφραση από τη γαλλική γλώσσα προς την ελληνική του έργου του καθηγητή του Πανεπιστημίου της Σορβόνης Paris V, Χρήστου Κλαίρη, *Λειτουργική Γλωσσολογία*, (Ελληνικά Γράμματα, 1η εκδ.) Νεφέλη 2η εκδ., Αθήνα, 2007/2012, 131/151 σελ. [πρωτότυπο: Christos Clairis, *Vers une linguistique inachevée*, Louvain, Peeters, 2005]. ISBN 9789605040420.

XVIII.2. Επιστημονικές επιμέλειες

- [3] (2002) Επιστημονική επιμέλεια της μελέτης των Χατζηδάκη Α. και Χονδρογιάννη Β. «Η θέση της ελληνικής γλώσσας στην πρωτοβάθμια Εκπαίδευση στην περιοχή του Σαλέντο της Κάτω Ιταλίας» στο *Ελληνισμός και Κάτω Ιταλία, Από τα Ιόνια Νησιά στην Grecia Salentina, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τόμος Β΄*, Κέρκυρα, 2002, σσ. 177-262.
- [4] (2008) Επιστημονική επιμέλεια του διδακτικού υλικού για τη Θεματική Ενότητα ΓΑΛ 64 «L'enseignement du français à l'école primaire» («Η διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας στην πρωτοβάθμια Εκπαίδευση»), αποτελούμενου από τέσσερεις (4) τόμους, του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου (ΕΑΠ) «Μεταπτυχιακή Ειδίκευση Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας», Πάτρα, 2008.

XVIII.3. Επιμέλεια Πρακτικών Συνεδρίων

[5] (2019) *Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Yeni Yönelimler / “New Trends in Teaching Turkish as a Foreign Language”*, eds. İsmail Güleç, Eleni Sella, Alpaslan Okur, Bekir İnce, 5. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi / 5th International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language, 27-28 Harizan 2019/June 27-28, 2019 Atina/Athens (Yeniden Düzenlenmiş 2. Baskı / Revised Second Edition), Sakarya Üniversitesi Yayınları No: 202, ISBN 978-605-2238-18-9, e-ISBN 9786052238196.

[6] (2025) Διεθνές Συνέδριο Italoellenica *Διάλεκτοι και γλώσσες ‘άλλες’ στον ιταλικό και τον ελληνικό χώρο / Dialetti e lingue ‘altre’ in Grecia e in Italia*, ΕΚΠΑ 19-21 Οκτωβρίου 2023 (59-83). Αθήνα, εκδόσεις ΕΚΠΑ, ISBN 978-960-466-350-7

XVIII.4. Εγχειρίδια διδασκαλίας σε Προγράμματα Συμπληρωματικής Εκπαίδευσης και στο ΠΠΣ του Τμήματος

E-Learning και ΚΕΔΙΒΙΜ – ΕΚΠΑ

[7] (2013) Εγχειρίδιο διδασκαλίας στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής Εκπαίδευσης E-Learning - ΕΚΠΑ «Ζητήματα Γεωπολιτικής και Ασφάλειας στην Ευρύτερη Μέση Ανατολή» (το κεφ. 7 Γλώσσα και εθνική ταυτότητα. 008-c8-u1: Γλώσσα και “εθνική ταυτότητα” 008-c8-u2: “Εθνικισμός”, “εθνοτικότητα”, “Εθνικότητα” και “γλώσσα” 008-c8-u3: Γλώσσα και Εθνικισμός / Μειονότητα,” γλωσσική μειονότητα”).

[8] (2015) Σε συνεργασία με τους D. Minniti-Γκώνια, Γ. Ζώρας, Γ. Κωστοπούλου, Μετάφραση. Εγχειρίδιο διδασκαλίας στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής Εκπαίδευσης «Ιταλική γλώσσα και Μετάφραση» Αθήνα: ΚΕΔΙΒΙΜ ΕΚΠΑ. (το κεφ. «Διδακτική της Ιταλικής ως Ξένης Γλώσσας) <https://site.cce.uoa.gr/courses-detailed/841.1>.

[9] (2020) Σε συνεργασία με τους D. Minniti-Γκώνια, Φ. Μπατσαλιά, Θ. Γκόγκας, Αθήνα: Εγχειρίδιο διδασκαλίας στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής Εκπαίδευσης «Μετάφραση και Διερμηνεία» Αθήνα: ΚΕΔΙΒΙΜ ΕΚΠΑ (τα κεφ. 1.2. Η Μεταφραστική Διαδικασία Ι: Αρχές και Συνιστώσες της Μεταφραστικής Διαδικασίας και 1.3. Η Μεταφραστική Διαδικασία ΙΙ: τα επιμέρους βήματα από το πρωτότυπο στο μετάφρασμα). <https://translinguistics.cce.uoa.gr/>.

ΠΠΣ του Τμήματος

[10] (2014) Σημειώσεις “Εισαγωγή στη Λειτουργική Γλωσσολογία (Γενική Γλωσσολογία ΙΙ - μέρος διδασκτέας ύλης του μαθήματος” στο μάθημα Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία ΙΙ TURKMAS127. <https://bit.ly/2HeE1Fj>.

[11] (2014) Σημειώσεις “Ο Λόγος και οι Γλώσσες” και “Η τυπολογία των γλωσσών” (Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία Ι_ Μέρος της διδασκτέας ύλης)” στο μάθημα Εισαγωγή στη Γενική Γλωσσολογία Ι. <https://bit.ly/2KfUASd>.

[12] (2015) Σημειώσεις “Προέλευση και ιστορικές περίοδοι της Τουρκικής γλώσσας” στο μάθημα Ιστορία της Τουρκικής Γλώσσας. <https://bit.ly/33dYv95>.

[13] (2016/2020). α) Σημειώσεις “Διγλωσσία και γραμματική ανάλυση”, β) “Σχέδιο μαθήματος σύμφωνα με το ΚΕΠΑ” στο on line Ενότητα 6 και γ) “Παρουσίαση – Δομή του Σχεδίου Μαθήματος - Υπόδειγμα” στο on line Ενότητα 7-8-9-10” στο μάθημα Μεθοδολογία Διδακτικής Ξένων Γλωσσών - Διδακτική της Τουρκικής <https://bit.ly/32YZBFv>.

XIX. Δημοσιευμένο ερευνητικό – συγγραφικό έργο (δημοσιεύσεις)

XIX.1. Άρθρα και κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους

[1] (1987) “Maintien et changement de langues: le cas du Grec et du Turc (éléments de situation linguistique en milieu urbain et rural)”, *Glossologia*, vol. 5-6, année 1986-87, σσ. 139-149. [ΔΕΠ]

[2] (1986) “Problèmes de définition de la norme du Grec”, *Actes du XIIIe Colloque International de la SILF*, juillet 1986, Corfou-Grèce, σσ.105-107. [ΔΠΡ]*

- [3] (1987) “La Traduction et les rapports de l'énoncé à l'expérience à communiquer”, *Actes du XIV Colloque International de la SILF*, juillet 1987, Elsenieur - Danemark, σσ. 79-82. [ΔΠΡ]
- [4] (1988) “Το Ονοματικό Σύνταγμα στα Ελληνικά των τουρκόφωνων της Δυτικής Θράκης”, *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα, Πρακτικά της 9ης Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης*, 18-20 Απριλίου 1988, σσ. 465-486. [ΔΠΡ]
- [5] (1989) “Un scandale politico-financier et ses répercussions linguistiques”, *Actes du XVIe Colloque International de la SILF*, 29 juin-4 juillet 1989, Paris-France, σσ. 185-188. [ΔΠΡ]
- [6] (1990) “Un scandale politico-financier et ses répercussions linguistiques”, *Glossologia*, Vol. 6-7, Année 1989-90, Athènes, σσ. 261-275. [ΔΕΠ]
- [7] (1991) «Τα Συνθέματα της Γερμανικής και η απόδοσή τους στην Ελληνική, Θεωρητικά και μεταφραστικά προβλήματα», σε συνεργασία με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα, Πρακτικά της 12ης Ετήσιας Συνάντησης του Τομέα Γλωσσολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης*, Απρίλιος 1991, σσ.129-153. [ΔΠΡ]
- [8] (1991) “Langues étrangères dans la publicité grecque”, *Actes du XVIII Colloque International de la SILF*, 7-12 Ιουλίου 1991, Πράγα - Τσεχοσλοβακία, σσ. 302-307. [ΔΠΡ]
- [9] (1993) “Langues étrangères dans la publicité grecque”, άρθρο που αποτελεί ανάπτυξη και ολοκλήρωση της προηγούμενης ανακοίνωσης και δημοσιεύθηκε στο *La Linguistique*, vol. 29, fasc.1, PUF, 1993, σσ. 89-101. [ΔΕΠ]
- [10] (1992) “L'architecture des slogans publicitaires grecs/Η δομή των επικεφαλίδων των ελληνικών διαφημίσεων”, *Actes du Symposion International sur le grec contemporain, 14-15 Φεβρουαρίου 1992, Sorbonne, Paris*, Πρακτικά Διεθνούς Συμποσίου για τη σύγχρονη ελληνική γλώσσα, σσ. 107-113. [ΔΠΡ]
- [11] (1992) «Γλωσσολογία και Μετάφραση», *Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου*, τόμος Ι, 1992, σσ. 337-357. [ΔΣΤ]
- [12] (1992) “La minorité turcophone musulmane du nord-est de la Grèce et les dernières évolutions politiques dans les Balkans”, *Plurilinguismes*, 4, CERPL, Paris, 1992, σσ. 203-231. [ΔΕΠ]
- [13] (1992) Βιβλιοκρισία του έργου του Claude TATILON, *Traduire, Pour une pédagogie de la traduction*, ed. GREF Collection Traduire, Ecrire, Lire, Toronto, 1986 στο *La Linguistique*, 28, 1, PUF, Paris, 1992, σσ. 153-155. [ΔΕΠ]
- [14] (1993) “Η μετάφραση των ιδιωτισμών: θεωρία και διδακτική”, *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα «Η Μετάφραση, μέσον Επικοινωνίας και Δημιουργίας»*, 7-9 Απριλίου 1993, Ιόνιο Πανεπιστήμιο, ΤΕΓΜΔ, Κέρκυρα, δημοσίευση στο Μπατσαλιά Φρ. & Σελλά-Μάζη, Ε. (2010) *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της Μετάφρασης*, Παπαζήση, Αθήνα, σσ. 292-303. [ΔΠΡ]
- [15] (1994) “Κοινωνικές διάλεκτοι της Νέας Ελληνικής. Μία πρώτη προσπέλαση”, *Πορφύρας*, 69, Κέρκυρα, 1994, σσ. 176-190. [ΔΕΠ]
- [16] (1995) “Linguistisch orientierter Ansatz zur Theorie und Methodik der Übersetzung”, από κοινού με την κ. Φ. Μπατσαλιά, στο *Τιμητικός Τόμος για τον Κλάους Μπέτσεν*, Πανεπιστήμιο Αθηνών, Παρουσία παράρτημα 33: Τιμητικοί τόμοι, Τόμος 1, 1995, σσ. 219-230. [ΔΣΤ]
- [17] (1995) “Η διάδοση της Ελληνικής: προβλήματα και προοπτικές”, ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο EUROLINGUA '94, Γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση: νέες τεχνολογίες στη Διδασκαλία και στην εκμάθηση αυτών, η οποία αναπτύχθηκε περαιτέρω και δημοσιεύθηκε στο *Πόρφυρας*, 73, Κέρκυρα, 1995, σσ. 173-182. [ΔΕΠ]
- [18] (1995) “L' alternance de langue: obligatoire ou non? Le cas des bilingues grec - turc de Thrace”, *Actes du XXème Colloque de Linguistique Fonctionnelle*, Liège, 13-19.7.1995, σσ. 97-101. [ΔΠΡ]
- [19] (1996) Βιβλιοκρισία του έργου Macédoine, *Histoire et Politique*, Centre des Macédoniens de la Diaspora, Société des Études Macédoniennes, Ekdhotiki Athinon, Athènes, 1991, στο *La Linguistique*, 32, 1, PUF, Paris, 1996, σσ. 184-186. [ΔΕΠ]

- [20] (1996) «Η μετάφραση ως μέσον υποστήριξης των «ασθενών» γλωσσών», *Πρακτικά της Επιστημονικής Ημερίδας με θέμα «Ισχυρές - “Ασθενείς γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού»*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 25. 4. 1996, Θεσσαλονίκη, σσ. 225-236. <http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/NeoellinikaKritikaKeimena.htm> [ΔΠΡ]
- [21] (1995) «Η ελληνική γλώσσα εντός και εκτός Ελλάδας: Προβληματισμοί για τη γλώσσα, τη διδασκαλία και τη μετάφραση», *Πρακτικά του Συνεδρίου με θέμα «Ελλάδα, διεθνές πνευματικό κέντρο»*, 14-16.10.1995, Δελφοί, σσ. 127-137. [ΔΠΡ]
- [22] (1996) «Η Νεοελληνική ως γλώσσα μετάφρασης », *Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου για την Ελληνική γλώσσα με θέμα «1976 - 1996: Είκοσι χρόνια από την καθιέρωση της νεοελληνικής (Δημοτικής) ως επίσημης γλώσσας»*, 29.11-1.12.1996, Αθήνα, σσ. 313-332. [ΔΠΡ]
- [23] (1997) «Ιδεολογίες, σημασίες και μετάφραση », *Πρακτικά του Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα «“Ισχυρές” - “Ασθενείς” γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού»*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 26-28 Μαρτίου 1997, Θεσσαλονίκη, σσ. 855-864. <http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/NeoellinikaKritikaKeimena.htm> [ΔΠΡ]
- [24] (1997) “Language contact today: The case of the Muslim minority in northeastern Greece”, άρθρο στο *International Journal of the Sociology of Language* 126, “Aspects of sociolinguistics in Greece, July - August 1997, pp. 83-103. <https://www.degruyter.com/view/journals/ijsl/1997/126/article-p83.xml> [ΔΕΠ]
- [25] (1997) “Διγλωσσία και ολιγότερο ομιλούμενες γλώσσες στην Ελλάδα”, κεφάλαιο στο συλλογικό έργο *Το μειονοτικό φαινόμενο στην Ελλάδα. Μια συμβολή των κοινωνικών επιστημών*, επιμέλεια Κ. Τσιτσελίκη, Δ. Χριστόπουλου, εκδ. Κριτική, 1997, σσ. 349- 413. [ΔΣΤ]
- [26] (1997) “Η συμβολή της Συγκριτικής Γλωσσολογίας στη διδακτική της Νέας Ελληνικής ως δευτέρης γλώσσας», σε συνεργασία με την Φρειδερίκη Μπατσαλιά, στα *Πρακτικά του 3ου Διεθνούς Συνεδρίου για την Ελληνική Γλώσσα*, 25-27 Σεπτεμβρίου 1997, Αθήνα, σσ. 865-872.[ΔΠΡ]
- [27] (1997) “Η συμβολή της μεταφραστικής διαδικασίας στη διδακτική των γλωσσών», *Πρακτικά του πανευρωπαϊκού Συνεδρίου με θέμα «Η ιδιωτική ξενόγλωσση Εκπαίδευση στην Ευρώπη: Η συμβολή της στον πολυγλωσσικό και πολυπολιτισμικό χαρακτήρα της Ενωμένης Ευρώπης»*, 15-17.11.1997, University Studio Press, 1997, Θεσ/νίκη, σσ. 139-148.[ΔΠΡ.]
- [28] (1998) “Η τουρκόφωνη Μουσουλμανική μειονότητα της Θράκης και οι τελευταίες πολιτικές εξελίξεις στα Βαλκάνια”, *Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου*, Κέρκυρα, τόμος II, 1998 , σσ. 406-447. [ΔΣΤ]
- [29] (1998) “Δάνεια της Ιταλικής και ενσωμάτωσή τους στην ελληνική: Μία πρώτη προσέγγιση του Κερκυραϊκού ιδιώματος”, σε συνεργασία με τον Στ. Καμαρούδη, *Δελτίο Αναγνωστικής Εταιρείας Κερκύρας*, αρ. 23, σσ. 179-194. [ΔΕΠ]
- [30] (1999) “Code-switching in the Greek-Turkish Bilingual Community”, *TASG News (Newsletter of the Turkish Area Study Group)*, αρ. 49, Νοέμβριος 1999, London, σσ. 73-78. http://www.ddl.cnrs.fr/fulltext/akinci/Akinci_1999_art_akinci1999b.pdf [ΔΕΠ]
- [31] (1999) “Εκπαίδευση και Κατάρτιση στην Ορολογία”, Εισήγηση σε Στρογγυλή Τράπεζα/Ανοικτή Συζήτηση με το ίδιο θέμα στο 2^ο Συνέδριο *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία*, 21-23 Οκτωβρίου 1999, Αθήνα (δημοσίευση στον *Επετειακό Τόμο για τα 20 χρόνια του ΤΕΓΜΑ, Ιόνιο Πανεπιστήμιο*, Διάυλος, σσ. 229-242. [ΔΠΡ]
- [32] (2000) “Γλωσσολογική προσέγγιση της μεταφραστικής διαδικασίας”, στα *Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα τη Μετάφραση*, 25-27 Νοεμβρίου 1999, Αθήνα 2000, σσ. 177-192. [ΔΠΡ]
- [33] (2000) “Πολυπολιτισμικές κοινωνίες: η σύγχρονη πρόκληση για το σχολείο”, από κοινού με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, εισήγηση στα *Πρακτικά του Α’ Διεθνούς Συνεδρίου για τη Διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως Ξένης Γλώσσας*, 25-26 Σεπτεμβρίου 2000, Αθήνα, σσ. 427-438. [ΔΠΡ]
- [34] (2001) “Μέθοδοι αξιολόγησης και προοπτικές της διδακτικής της Μετάφρασης”, εισήγηση, από κοινού με τους μεταπτυχιακούς φοιτητές Δ. Παπασπύρο και Θ.Ε. Κρασαδάκη, στα *Πρακτικά του 3^{ου} Συνεδρίου με θέμα «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία»*, 1-3 Νοεμβρίου 2001, Αθήνα, σσ. 291-302. [ΔΠΡ]

- [35] (2001) “Διαπολιτισμική Εκπαίδευση. Κοινωνιογλωσσολογική προσέγγιση ενός πανεπιστημιακού Προγράμματος Σπουδών”, εισήγηση από κοινού με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, στο *Recherches en Linguistique Grecque I, (Πρακτικά του 5^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας)*, 13-15 Σεπτεμβρίου 2001, Παρίσι, σσ. 99-102. [ΔΠΡ]
- [36] (2001) “Η μέσω μετάφρασης επικοινωνία”, εισήγηση, από κοινού με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, στο *Recherches en Linguistique Grecque I, (Πρακτικά του 5^{ου} Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας)*, 13-15 Σεπτεμβρίου 2001, Παρίσι, σσ. 95-98. [ΔΠΡ]
- [37] (2004) “Η Εκπαίδευση των διδασκόντων την Ελληνική ως δεύτερη γλώσσα”, άρθρο στην *Επιστημονική Επετηρίδα του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιονίου Πανεπιστημίου 1999-2003, Κέρκυρα 2004*, σσ. 289-298. [ΔΣΤ]
- [38] (2004) “Η τουρκόφωνη δίγλωσση μειονότητα της Θράκης”, εισήγηση στα *Πρακτικά Επιστημονικού Συμποσίου με θέμα Μειονότητες στην Ελλάδα*, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, Σχολή Μωραΐτη, 7-9 Νοεμβρίου 2002, 2004, Αθήνα, σσ. 85-100. http://books.vres.gr/book.php?book_id=116187 [ΔΠΡ]
- [39] (2008) “Μετάφραση και Διερμηνεία: Κειμενογλωσσολογικές διαστάσεις της θεωρίας και της διδακτικής της Διερμηνείας”, στο *Γλώσσης Χάριν*, αφιερωματικός τόμος στον καθηγητή Γεώργιο Μπαμπινιώτη, Ελληνικά Γράμματα, Αθήνα, 2008, σσ. 445-463. [ΔΣΤ]
- [40] (2009) “Οι απόφοιτοι του Προγράμματος ΓΑΛ σήμερα και η αξιοποίηση των σπουδών τους στο ΕΑΠ”, σε συνεργασία με τους Ανδρουλάκη Γ., Αναστασιάδη Μ.-Χρ., Πατέλη Μ. και Φραγκιαδάκη Ι., δημοσίευση στο ηλεκτρονικό επιστημονικό περιοδικό του ΕΑΠ *Research Papers in Language Teaching and Learning*, Πρακτικά διεθνούς ημερίδας με θέμα «Η εξ Αποστάσεως Ειδίκευση των Καθηγητών Ξένων Γλωσσών στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 1998 – 2009: Παρόν και Μέλλον», 23 Μαΐου 2009, ΟΤΕ Academy, Αθήνα. <http://rpltl.eap.gr/previous-issues/volume-2-issue-1-february-2011/table-of-contents> [ΔΠΡ]
- [41] (2010) “Η μετάφραση των ιδιωτισμών: θεωρία και διδακτική”, in Σελλά-Μάζη & Μπατσαλιά Φρ., *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της Μετάφρασης*, σσ. 292-303, Παπαζήση, Αθήνα, ISBN 9789600224795. [ΕΕ]
- [42] (2011) “Κοινωνιογλωσσολογική ερευνητική προσέγγιση σχετικά με τους τομείς χρήσης της Ουρούμ και τη στάση των ομιλητών έναντι αυτής”: μελέτη εντασσόμενη στο ερευνητικό έργο *Τεκμηρίωση της Ουρούμ, της γλώσσας του ελληνικού πληθυσμού στον Καύκασο*, με φορείς το Παν/μιο του Πότσνταμ, το Εθνικό και Καποδιστριακό Παν/μιο Αθηνών, το Παν/μιο της Βρέμης και χρηματοδότηση από το Κοινωφελές Ίδρυμα Ι.Σ. Λάτση [59 σελ.: 14 σ.+Παραρτήματα]. <https://www.latsis-foundation.org/ell/grants/xrhmatodothsh-ereynwn#fundingList> [ΕΕ]
- [43] (2012) “Türk Dilinde Ortaçlar - Yunan Dilinde İlgi Yantümceleri: Türkçede Parasentemler, Yunancada Sentagmalar,” σε συνεργασία με τη Μ. Μαυροπούλου, in *Turkish Studies*, International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic, Volume 7/1 Winter 2012: 1835-1861. www.turkishstudies.net. (ΔΕΠ)
- [44] (2012) “Οι Έλληνες στη Γεωργία και η γλώσσα τους», in *Foreign Affairs*, The Hellenic Edition, Μάιος 2012, σσ. 55-63. www.foreignaffairs.gr (ΔΕΠ)
- [45] (2013) «Η “Αραβική Άνοιξη” στον ελληνικό και τον τουρκικό τύπο», σε συνεργασία με τους Μ. Μαυροπούλου και Κ. Γώγο, Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα «Οι Εξεγέρσεις στον Αραβο-Μουσουλμανικό κόσμο: Ζητήματα Ειρήνης και Σταθερότητας στη Μεσόγειο», 10 - 12 Δεκεμβρίου 2012, Πανεπιστήμιο Αθηνών, σσ. 375-399. [ΔΠΡ]
- [46] (2013) “Τα λάθη στη μετάφραση ως μηχανισμός κατάκτησης της Ξένης Γλώσσας: Η διδασκαλία της Τουρκικής σε ελληνόφωνους ομιλητές”, *Γλωσσική Παιδεία*, 35 Μελέτες αφιερωμένες στον καθηγητή Ναπολέοντα Μήτση, επιμ. Γ. Ανδρουλάκης. Αθήνα. Gutenberg: 356-372. [ΔΣΤ]
- [47] (2014) “Using Translation Errors as a Mechanism of Second Language Acquisition: Teaching Turkish as a Foreign Language to Greek Speakers” (İkinci Dil Ediniminde Çeviri Hatalarının Yöntem Olarak Kullanılması: Yunanca Konuşanlara Yabancı Dil Olarak Türkçenin Öğretilmesi), σε συνεργασία με τη Μ.

Μαυροπούλου, Proceedings VIII. Milletlerarası Türkoloji Kongresi, 30 Eylül - 4 Ekim 2013, İstanbul Üniversitesi, İstanbul Üniversitesi, İstanbul: 269-289. [ΔΠΡ]

[48] (2014) “Τουρκικές σπουδές στην Ελλάδα και Ελληνικές σπουδές στην Τουρκία: Τριτοβάθμια Εκπαίδευση”, άρθρο στο συλλογικό έργο *Η διαχρονική συμβολή της ελληνικής γλώσσας σε άλλες γλώσσες*, Γ. Καναράκης (επιμ.), Παπαζήσης, Αθήνα, 2014, σσ. 491-502. [ΔΣΤ]

[49] (2016) “Προσφυγικές/μεταναστευτικές ροές και διαμεσολαβητική χρήση της γλώσσας”, σε συνεργασία με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, στο *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication*, vol. 5 *Η κοινοτική διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: ένα βήμα προς την επαγγελματική αυτονομία*, σσ. 30-41. doi:10.12681/ijltic.10652 [ΔΠΡ]

[50] (2016) “Ελληνορθόδοξη μειονοτική Εκπαίδευση στην Τουρκία: νέα δεδομένα”, σε συνεργασία με τη Ρ. Ρομποπούλου, στο Σελλά-Μάζη, Ε. (2016). *Διγλωσσία, Εθνική ταυτότητα και Μειονοτικές γλώσσες*, Λειμών, Αθήνα, σσ. 427-444, ISBN 9786188198418. [ΕΕ]

[51] (2016) “Η διγλωσσία στην Ελλάδα” στον συλλογικό τόμο *Διγλωσσία και Διδασκαλία της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας*, ηλεκτρονικό βιβλίο υπ' αριθμ. 15523 του έργου *Κάλλιπος*, επιμ. Ε. Σκούρτου και Β. Κούρτη-Καζούλλη, σσ. 20-70. ISBN9789606034800. <https://repository.kallipos.gr/handle/11419/6346> [ΔΣΤ]

[52] (2017) “Σχεδιασμός διδακτικού σεναρίου με εστίαση στον πολιτισμό και παιδαγωγική αξιοποίηση των ψηφιακών τεχνολογιών - ΤΠΕ: Η διδασκαλία της Τουρκικής ως ξένης γλώσσας”, σε συνεργασία με Κουγιουμτζή, Γ., Ναζαριάν, Α., Κουρκουτσάκη, Φ., & Κалаϊτζή, Στρ., Πρακτικά Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα “*Σύγχρονες γεωπολιτικές αναγνώσεις στην ευρύτερη Μέση Ανατολή: Ασφάλεια, Οικονομία, Πολιτική, Πολιτισμός*”, Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών, ΕΚΠΑ, European Public Law Organisation (EPLO), Αθήνα, 25-26 Μαΐου 2017, σσ.119-155. [ΔΠΡ]

[53] (2017) “Η συμβολή της Μεταφραστικής πράξης στη Διδακτική των ξένων γλωσσών”, σε συνεργασία με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, Πρακτικά Ημερίδας με θέμα “*Italoellenica. Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση Italoellenica. Incontri sulla lingua e sulla traduzione*”, 21 Νοεμβρίου 2017, Αμφιθέατρο «Ι. Δρακόπουλος» ΕΚΠΑ έκδοση ΕΚΠΑ 2019, σσ. 27-42. ISBN 978-960466-205-0 [ΔΠΡ]

[54] (2018) “Using Translation Errors as a Mechanism of Second Language Acquisition: Teaching Turkish as a Foreign Language to Greek-speaking Speakers”, with M. Mavropoulou, in monograph volume titled: *On the Verge between Language and Translation*, ed. by Marcin Walczynski, Piotr Czajka and Michal Szawerna, Peter Lang, Berlin: 311-348. ISBN 9783631764398 [ΔΣΤ]

[55] (2019) “The specificity of Turkish within the Framework of the National Foreign Language Exam System (KPG) in Greece”, σε συνεργασία με τη Μ. Μαυροπούλου, In *Proceedings of the 5. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi/5th International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language*, 27-28 Harizan 2019/June 27-28, 2019 Atina/Athens, Eds İsmail Güleç, Eleni Sella, Alpaslan Okur, Bekir İnce, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, σσ. 415-464. ISBN 9786052238189 e-ISBN 9786052238196. [ΔΠΡ]

[56] (2019) “Modern Approaches to Teaching Turkish as a Foreign Language: a Focus On Playful Experiential Learning and ICT”, σε συνεργασία με τους Α. Ναζαριάν & Γ. Κουγιουμτζή, In *Proceedings of the 5. Uluslararası Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Kongresi/5th International Congress of Teaching Turkish as a Foreign Language*, 27-28 Harizan 2019/June 27-28, 2019 Atina/Athens, Eds İsmail Güleç, Eleni Sella, Alpaslan Okur, Bekir İnce, Sakarya Üniversitesi, Sakarya, σσ.115-130. ISBN 9786052238189 e-ISBN 9786052238196. [ΔΠΡ]

[57] (2019) “Η ετερότητα του χιούμορ στη διαπολιτισμική αγωγή: έτερες πραγματικότητες, έτερες ταυτότητες, αλληλοκατανόηση και αποδοχή”, σε συνεργασία με την καθηγήτρια Φρ. Μπατσαλιά, στο *Ζητήματα Γλώσσας, Ετερότητας και Εκπαίδευσης*, Θ. Αραβοσιτάς, Β. Κούρτη-Καζούλλη, Ε. Σκούρτου, Π. Τρίφωνας (επιμ.), Gutenberg, 2019, Αθήνα, σσ. 191-204. ISBN 9789600120462 <https://bit.ly/3pHKQjT> [ΔΣΤ]

[58] (2020) “Η Ελληνική στην Κωνσταντινούπολη: επαπειλούμενη γλώσσα;” *Πρακτικά - Selected Papers (δημοσίευση επιλεγμένων ανακοινώσεων)*, 5ο Διεθνές Συνέδριο «Σταυροδρόμι Γλωσσών & Πολιτισμών:

Γλώσσες και πολιτισμοί στο σχολείο και στην οικογένεια», 1-3 Ιουνίου 2018, Πανεπιστημιούπολη Γάλλου, Ρέθυμνο, Κρήτη, σσ. 488-499. [ΔΠΡ]

[59] (2020) “The Future of the Bilingual Greek Orthodox Minority in Istanbul: New Data”, σε συνεργασία με τη Maria Rompopoulou, In E. Skourtou, V. Kourtis-Kazoullis, Themistoklis Aravossitas & P. P. Trifonas (editors), *Language Diversity in Greece: Local Challenges with International Implications (Multilingual Education) Volume 36*, Springer Cham: Springer Nature Switzerland, σσ. 209-222. ISBN 9783030283957 ISSN 22133216. <https://link.springer.com/book/10.1007%2F978-3-030-28396-4> [ΔΣΤ]

[60] (2020). Σχεδιασμός διδακτικού σεμιναρίου με εστίαση στον πολιτισμό και παιδαγωγική αξιοποίηση των ψηφιακών τεχνολογιών-ΤΠΕ: Η διδασκαλία της τουρκικής ως ξένης γλώσσας, σε συνεργασία με Γ. Κουγιουμτζή, Α. Ναζαριάν, Φ. Κουρκουτσάκη & Σ. Καλαϊτζή. Στο *Προσεγγίσεις στη Διδακτική της Τουρκικής & ΤΠΕ*, επιμ. Γ. Κουγιουμτζή, 113-153. Αθήνα: Γρηγόρης. [ΔΣΤ]

[61] (2020) “Διδασκαλία και πιστοποίηση της Τουρκικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας στην Ελλάδα: Δυσκολίες και προκλήσεις στο πλαίσιο μιας αντιφατικής πολιτικής”, σε συνεργασία με τη Μάρω Μαυροπούλου, στο Β. Μητσκοπούλου & Ε. Καραβά (επιμ.) *Ο πολιτικός και παιδαγωγικός λόγος για την ξενόγλωσση Εκπαίδευση*, Πεδίο, Αθήνα, σσ. 239-262 ISBN: 978-960-635-099-3. [ΔΣΤ]

[62] (2022) Μη κατατεθειμένη διγλωσσία στην Ελλάδα: Δεδομένα και προκλήσεις. In *Γλωσσική διδασκαλία και Μάθηση στο σύγχρονο Εκπαιδευτικό και κοινωνικό περιβάλλον*, τ. Β', επιμ. Ε. Γρίβα, σε συνεργασία με: Α. Γιαννακοπούλου, Ε. Κηπουροπούλου, Ε. Κοροσίδου. 229 - 248. Ψηφιακή έκδοση. Ερευνητικό Κέντρο-Πανεπιστήμιο Δυτικής Μακεδονίας/ΠΕΛ «Τήμενος» ISBN 9786185613082 <https://urc.uowm.gr/book/> [ΔΣΤ]

[63] (2024) “Bilingual and multilingual students of Greek universities: Skills, fields of use and attitude toward Greek and other languages in use”, σε συνεργασία με (Eleni Sella-Mazi), Friederiki Batsalia, Aikaterini Kiyitsioglou-Vlachou, Evaggelia Leze & Maria Rompopoulou. In Tsiplakou, St. & Ioannidou E. (eds.). *Multilingualism, Variation, Spaces of Literacy* (Selected papers from CLC6 - "Crossroads of Language and Cultures" 2-5 September 2021) (83 – 98). Ψηφιακή έκδοση Open University of Cyprus ISBN 9789925636037 <https://crisdev.ouc.ac.cy/entities/publication/cf0372f4-712d-40ff-a8ef-cbd2f0d2f2e0>. [ΔΠΡ]

[64] (2025) «“Κατατεθειμένες” και “μη κατατεθειμένες” δίγλωσσες ομάδες στην Ελλάδα σήμερα», Διεθνές Συνέδριο Italoellenica *Διάλεκτοι και γλώσσες ‘άλλες’ στον ιταλικό και τον ελληνικό χώρο / Dialetti e lingue ‘altre’ in Grecia e in Italia*, ΕΚΠΑ 19-21 Οκτωβρίου 2023 (59-83). Αθήνα, εκδόσεις ΕΚΠΑ, ISBN 9789604663507 [ΔΠΡ]

[65] (2023) “Caractéristiques de l' interlangue des locuteurs grécophones en apprentissage de la langue turque: le cas des suffixes de personne turcs (İyelik Ekleri)”, σε συνεργασία με τις Μ. Μαυροπούλου, Ρ. Ρομποπούλου και Χρ. Σανλίογλου. In *CIVITAS GENTIUM*, vol. 10, 2st annual edition, January 2023 (479-492). Department of Turkish Studies and Modern Asian Studies. ISSN 17929474. [ΔΕΠ]

[66] (2024). “Από τον οικογενειακό πολύγλωσσο πυρήνα στη μονόγλωσση Εκπαίδευση των πολλαπλόγλωσσων φοιτητών των ελληνικών ΑΕΙ: Ένταξη στην ελληνόφωνη πραγματικότητα και διαμόρφωση ταυτότητας”, σε συνεργασία με (Σελλά, Ε) Μπατσαλιά, Φρ, Κιγίτσιόγλου – Βλάχου, Αικ, Λεζέ, Ευαγ. & Ρομποπούλου Μ. Στο Γρίβα, Ε. & Γαλαντόμος, Ι. (επιμ.). *Πρώτη και δεύτερη, ξένη γλώσσα: Θεωρητικές προσεγγίσεις και Εκπαιδευτικές εφαρμογές*. (335-346). Αθήνα, εκδόσεις Πεδίο. [ΔΣΤ]

[67] (2024) “Transforming the city: Language teaching policies and urban bi/multilingualism, the case of Istanbul”, σε συνεργασία με τη Μ. Ρομποπούλου (Ε. Sella & Μ. Rompopoulou). In Μ. Auzanneau et Μ. Karyoleμου (eds). *Ville, espace, langage, Études et questionnements en sociolinguistique [Langues, urbanisation du monde et mobilités]*. (231-254). Éditions Le Manuscrit: Paris. ISBN 9782304056136. [ΔΣΤ]

[68] (2025) «Η “Γλωσσολογική Προσέγγιση στη Θεωρία και τη Διδακτική της Μετάφρασης” και οι Περιγραφικές Μεταφραστικές Προσεγγίσεις». Στο Χήτα Α. & Βηδενμάιερ Δ. (επιμ.) *Επικοινωνιακές γλωσσικές προσεγγίσεις, Τιμητικός Τόμος για τη Φρειδερίκη Μπατσαλιά* (4-34), Αθήνα. ISBN 978960563676-0. [ΔΣΤ]

[69] (2024). «Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας Τουρκικής: σύγκριση με άλλα συστήματα πιστοποίησης» σε συνεργασία με τη Μ. Ρομποπούλου. Διεθνές Συνέδριο *Πολιτικές και κοινωνικές διαστάσεις της διδασκαλίας ξένων γλωσσών στην Ευρώπη. Η κοινωνική κατασκευή των ισχυρών και των αδύναμων γλωσσών*. Προς τιμήν του καθηγητή Αντωνίου Τσοπάνογλου, ΑΠΘ, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, 13-15 Δεκεμβρίου 2024. (υπό δημοσίευση/ΔΣΤ).

XIX.2. Μονογραφίες, βιβλία

[1] (1994/1997/2010) *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της Μετάφρασης*, από κοινού με την καθηγήτρια κ. Φρειδερίκη Μπατσαλιά, Πρόλογος Γεωργίου Μπαμπινιώτη, 1^η έκδοση Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, 1994, 2^η έκδοση Έλλην, Αθήνα, 1997, 346 σελ. (2003, β' ανατύπωση της 2^{ης} έκδοσης στον εκδοτικό οίκο Έλλην/Ιων) ISBN 9789602862520. 3^η Βελτιωμένη Έκδοση από τον εκδοτικό οίκο Παπαζήση, Αθήνα, 2010, 343 σελ. ISBN 9789600224795. [EE]

[2] (1994/2004) *Στοιχεία αντιπαραβολικής γραμματικής Ελληνικής - Τουρκικής. Η Ελληνική στα μειονοτικά σχολεία της Θράκης*, Πρόλογος Χρήστου Κλαίρη, 1^η έκδοση ΟΕΔΒ, Αθήνα, 1994, 207 σελ. (2^η στις εκδόσεις Παπαζήση, Αθήνα, 2004, 347 σελ.). ISBN 9789600216226. [EE]

[3] (1999) *La minorité musulmane turcophone de Grèce. Approche sociolinguistique d'une communauté bilingue*, εκδόσεις Τροχαλία, Αθήνα, 1999, 438 σελ. ISBN 9607809599. [EE]

[4] (1999) Εκπόνηση δύο μελετών με θέμα α. Μελέτη προσδιορισμού του αναγκαίου γνωστικού περιεχομένου της θεματικής περιοχής «Διγλωσσία, Διαπολιτισμική Εκπαίδευση, Μειονότητες», και β. Πρόγραμμα Σπουδών (modules) αναφερόμενο στις υπό μελέτη γνωστικές περιοχές, στο πλαίσιο προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ με τίτλο “Ανάπτυξη προγράμματος σπουδών και παραγωγή Εκπαιδευτικού υλικού για τα Παιδαγωγικά Τμήματα Δημοτικής Εκπαίδευσης των Πανεπιστημίων Πατρών και Αιγαίου”, κατόπιν προτάσεως του Πανεπιστημίου Αιγαίου, Σεπτέμβριος 1999 (66 σελ.). [EE]

[5] (2001/2006/2007) *Διγλωσσία και Κοινωνία. Η ελληνική πραγματικότητα*, Πρόλογος Χριστόφορου Χαραλαμπάκη, εκδόσεις Προσκήνιο, Αθήνα, 2001, 263 σελ. (2^η έκδοση, Αθήνα, 2007, στον ίδιο εκδοτικό οίκο ISBN 9789607057785 [EE]

[6] (2008) *Διγλωσσία και Γραμματική ανάλυση*, υπό έκδοση στον εκδοτικό οίκο Παπαζήση (81 σελ.). Μελέτη εντασσόμενη στο Πρόγραμμα Εκπαίδευσης Μουσουλμανοπαίδων [Δράση: *Γραμματική και Διδασκαλία*]. Η ανωτέρω δράση συνιστά μέρος των δράσεων του προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ με τίτλο *Εκπαίδευση Μουσουλμανοπαίδων -- Διαπολιτισμική Παιδεία* (η εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας, ανάπτυξη λογισμικού για την εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης γλώσσας).

[7] (2016) *Διγλωσσία, Εθνική ταυτότητα και Μειονοτικές γλώσσες*, Πρόλογος Περικλή Νεάρχου και Χριστόφορου Χαραλαμπάκη, εκδόσεις Λειμών, Αθήνα, 2016, 498 σελ. ISBN 9786188198418. [EE]

*ΔΣΤ: Δημοσίευση σε συλλογικό τόμο. ΔΕΠ: Δημοσίευση σε επιστημονικό περιοδικό, ΔΠΡ: Δημοσίευση σε Πρακτικά Συνεδρίου, ΕΕ: Εκδεδωμένο έργο, μονογραφία